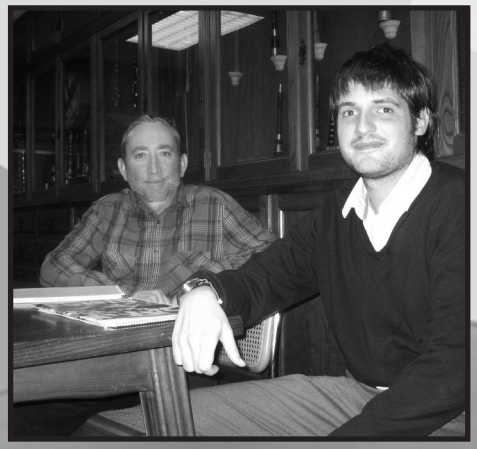
eltuto

aldizkari kultural eta informatiboa - 66. zkia - agoitz - 2012ko maiatza
revista de información y cultura - nº 66 - aoiz - mayo 2012

sumario / aurkibidea



Noticias / Berriak..... 3
Fotodenuncia..... 4
Llamar a las cosas por su nombre..... 5
Agoizko iragana oroitzen..... 6
Txoko / Txokoa..... 8
Franking edo Haustura Hidraulikoa..... 10
El futuro está en nuestras manos..... 12
Desigualdad eterna..... 14
Cultura / Kultura..... 16
Pegatinas terroristas..... 19
Reportaje / Erreportaia: Elurte..... 20
Entrevista / Elkarrizketa: El Coro San Miguerl Txiki..... 22
Danza / Dantza..... 26
Deportes / Kirolak..... 28
Montaña / Mendia..... 30
Naturaleza / Natura..... 32
Chiste..... 35

EDITA / ARGITARATZEN DU
ANGILUERREKA ELKARTEA
www.angiluerreka.org
eltuto@angiluerreka.org

ACTUALIDAD DEL CLUB DEPORTIVO AOIZ

Foto: Jaime Urtasun

La Junta Directiva del Club Deportivo Aoiz, en su afán de promover un Club más abierto y participativo, está preparando el día del Club, con una fiesta de final de temporada.

Se celebrará el sábado 2 de Junio y los actos comenzarán desde primera hora de la mañana en el Complejo Deportivo.

Comenzarán con la disputa de partidos de futbol sala en el Polideportivo entre los más txikis, posteriormente el equipo femenino de juveniles se enfrentarán a el equipo femenino Senior en lo que promete ser un gran partido.

Después pasaremos a los partidos de fútbol campo con un partido entre infantiles y cadetes. A continuación serán los juveniles los que disputarán un encuentro contra los futbolistas veteranos del Club.

Al mediodía se aprovechará la ocasión para ofrecer un merecido homenaje a las personas que se han distinguido por su inestimable apoyo al Club.
Sobre las 14 horas tendrá lugar la comida popular en el mismo Polideportivo, comida que tiene toda la pinta de ser multitudinaria, así que habrá que coger los tickets cuanto antes.

A la tarde y ya en el Toki Eder habrá partidos de pelota de alto nivel.

Durante toda la maña habrá servicio de bar y pintxos.

LA JUNTA DIRECTIVA COMUNICA QUE:

En junio de este año hay que renovar la Junta Directiva, teniendo en cuenta que hace un año se renovó parcialmente dicha Junta con la entrada de 5 nuevos directivos, es intención de esta Junta presentarse a las elecciones, si se presentan más candidaturas se celebrarían elecciones.

En el caso de que no haya más candidaturas, pero si socios/as interesadas en formar parte de la Junta, esta Junta está abierta a la entrada de dichas personas.
Se hace un llamamiento especial para que las socias entren a formar parte de la Junta Directiva

AGOITZ BIZIRIK EKIMENA, ABIAN

Herriak pairatzen duen egoera sozio-ekonomikoarekin kezkaturik, zenbait lagun hasi dira elkartzen Agoitzen. Martxoaren 23an, Aurelio León udal kultur aretoa jendez leporaino bete egin ondoren, talde bat martxan jartzea erabaki zen. Talde honek, gauza batzuen artean, Agoitzen zein gainerako udaletxetan (Lizoain, Oroz-Betelu, Artzibar, Longida) eskualdeko egoera sozio-ekonomikoa mahai gainean jartzeko mozioa aurkeztu egin zuen. Halaber, apirilaren 29an, igandearekin, Agoitzen bizi eta lan lelopeko manifestazio jendetsua antolatu egin zen. Manifestazioan egondako bost ehun lagunen artean, Longida, Izagaondoa, Artzibar, Ilunberri eta abarreko bizilagunak izan ziren.

EL FEMINISMO NO DA NI UN PASO ATRÁS. GUREKIN JAI DUTE!

Nuevamente otro 8 de marzo, desde el movimiento feminista, reiteramos que no se dará ni un paso atrás. En Aoiz se realizó una concentración donde hubo una buena respuesta del pueblo, al finalizar nos fuimos tod@s a tomar un pequeño lunch, invitación del bar Ekix. Para celebrar como es debido el DIA DE LA MUJER nos juntamos 75 mujeres para cenar el sábado, en el bar Itxaso. Después del éxito vimos la necesidad de seguir trabajando desde y para la mujer, por lo que se ha puesto en marcha la formación de un nuevo colectivo de mujeres. ¡Sin las mujeres no habrá justicia social! Las mujeres tenemos mucho que decir. Sin nuestra aportación feminista faltará una pieza importante del motor que cambie el sistema capitalista desde la raíz, nuestra lucha no está en crisis.

¡Que escuchen nuestras voces!

Comisión 8 de marzo/ martxoaren 8ko Batzordea

felicitaciones
a todos los participantes en
los auzolanes, convocados por
el ayuntamiento,
muchisimas gracias campeones

zorionak
udalak antolatutako auzolanetan
parte hartu duten gustillo
hoberenak zarete

PELLO GUERRA

LLAMAR A LAS COSAS POR SU NOMBRE

Después de mucho tiempo de espera, por fin pude pasear por las ruinas del castillo de Legin, esa fortaleza a la que dediqué otro artículo en esta misma revista. Entonces repasé su historia y puse de relieve su cercanía, ya que sus restos se pueden visitar en una elevación próxima a Ardanaz. De hecho, desde el lugar donde debía de encontrarse su puerta, se divisa perfectamente Agoitz.

La oportunidad de ver hecho realidad ese deseo vino de la mano del grupo Izagaondoa en marcha, que hace unos meses organizó una excursión hasta ese lugar cargado de historia. El domingo convenido, el grupo reunido partió de Ardanaz y fue escalando por el montículo para visitar primero la denominada Fuente del Moro. Se trata de una fuente románica, que en su día debió de guardar similitudes con la que se puede visitar en Artaiz y cuyos restos han salido a la luz gracias al esfuerzo desinteresado de un particular, en una tónica tristemente habitual por estos lares y que pone en evidencia a esas autoridades a las que tanto se les llena la boca utilizando el término Reyno de Navarra en sus campañas turísticas.

Tras visitar la curiosa estructura sacada de las entrañas de la tierra a base de tesón, nos dirigimos hacia la parte superior de la loma, donde nos esperaba el castillo de Legin. Siguiendo la senda que iban marcando unas cintas de plástico, alcanzamos la cima. Allí nos aguardaba mucha vegetación, unas vistas espectaculares y las ruinas de la fortaleza. La base de una torre circular era uno de los restos más reconocibles, a pesar de que formaba parte de la estructura más básica y antigua de la fortaleza.

Unos metros más abajo del núcleo central del castillo, se veían las piedras derribadas del muro que en su día mejoró las defensas del lugar, que fue una víctima más de la conquista de Nafarroa. Como bien recordó la guía del grupo, el castillo de Legin fue una de las fortalezas que el cardenal Cisneros ordenó desmochar o derruir.

Al referirse a esos acontecimientos, señaló que habían tenido lugar en la época de la "incorporación" de Nafarroa a Castilla. El término me chirrió poderosamente, sobre todo porque sustituía a una palabra que sin duda recoge en toda su extensión lo que realmente ocurrió entonces: conquista. Y se lo dije, explicándole que me parecía un término muy perverso, ya que intenta ocultar deliberadamente que el reino fue ocupado por la fuerza de las armas.

Ella insistía en que le parecía apropiado, ya que Fernando el Católico había mantenido los Fueros del reino. Entonces le expliqué que eso es lo que dijo, pero que en realidad ni él ni sus sucesores los respetaron. De hecho, con el paso de los años se fueron aprobando unas ordenanzas que convirtieron los Fueros en papel mojado, ya que eran de obligado cumplimiento por encima de las ancestrales leyes de Nafarroa. Así lo denunciaron las Cortes de entonces, que durante años elevaron una y otra vez protestas ante los virreyes por lo que estaba sucediendo sin que obtuvieran ningún resultado.
"Es lo que suelen hacer los vencedores", señaló ante esa argumentación, lo que me permitió hacerle ver que si utilizaba la expresión vencedores, su propio subconsciente le estaba diciendo que no hablábamos de una incorporación o anexión, sino de una conquista.

El debate se fue por los cerros de Úbeda y no deja de ser una anécdota dentro de un día estupendo. Pero viene a evidenciar lo profundamente que ha calado la versión oficial sobre los acontecimientos de 1512 y los años siguientes. Que todavía haya gente que no hable de conquista resulta cuando menos chocante, en vista de que hasta el propio Miguel Sanz se vio obligado a utilizar ese término en el Parlamento y en UPN ya reconocen que es el más apropiado.

Y no vale el argumento de que son unos hechos polémicos sometidos a la interpretación de cada cual. Se podrá discutir sobre lo que supuso la conquista, si fue justa o injusta, del papel jugado por unos y otros y otras cuestiones que volverán a generar polémica en este año, en el que se conmemora el 500 aniversario de aquellos acontecimientos. Pero lo que resulta a día de hoy indiscutible es que hubo una conquista, tal y como está quedando en evidencia en el interesante ciclo de charlas sobre esta cuestión organizado por el Comité Popular del V Centenario de Agoitz.

De todos modos, a los que todavía tienen dudas al respecto, si anexión-incorporación, reencuentro (Del Burgo dixit) o conquista, les animo a leerse un libro sobre este tema que considero trascendental. Fue escrito por una persona que difícilmente podía estar "contaminada" por los nacionalistas, ya que vivió en persona los acontecimientos de 1512. Además, era el cronista del líder del ejército invasor, es decir, del duque de Alba, y, por lo tanto, de indudable talante procastellano. Se llamaba Luis Correa y el título de ese libro es de lo más elocuente: "Historia de la **conquista** del Reino de Navarra por el duque de Alba". Eso es llamar a las cosas por su nombre.

EL FRONTÓN TOKI EDER DE AOIZ (II)

LA INAUGURACIÓN

Como ya se apuntó en el artículo anterior, tras diversas dificultades y desavenencias en relación a la construcción de un frontón en Aoiz, con la llegada del nuevo Ayuntamiento, se vuelve a retomar el asunto de manera definitiva.

Hay que tener en cuenta que desde 1928, estaban adquiridos los terrenos en que debía edificarse, se habían realizado trabajos para allanar el terreno o acarrear cascajo y se contaba con las piedras para el frontis, procedentes del frontón de la Misericordia de Pamplona.

El nuevo Ayuntamiento de Aoiz convocó a la Junta de Veintena y el resultado de la reunión fue el acuerdo de construir un frontón y emitir un emprésito de 40.000 pesetas.

En abril de 1929 el Ayuntamiento saca a subasta pública por el procedimiento de pliego cerrado las obras de un frontón municipal cuyo presupuesto de contrata era de 30.204,92 pesetas. La subasta se celebraría en la Casa Consistorial el día 7 de mayo a las once de la mañana y la propuesta más ventajosa fue la realizada por Fermín Balda y Compañía, empresa que se encargaría de la edificación, bajo la dirección del arquitecto Francisco Urcola, que se ofreció para hacer el proyecto gratuitamente.

La piedras del frontis procedían del frontón de la Misericordia de Pamplona, que estuvo ubicado en la Plaza del Alcázar, por las que se pagaron 5.000 pesetas. Fueron desmontadas por Julio Roncal y Victor Sarriés, bajo la supervisión de los albañiles Victorino Miranda y Sebastián Leache. Las piedras para la pared izquierda y el rebote se bajaron del alto de Alduntza transportadas por un camión de Cándido Martín.

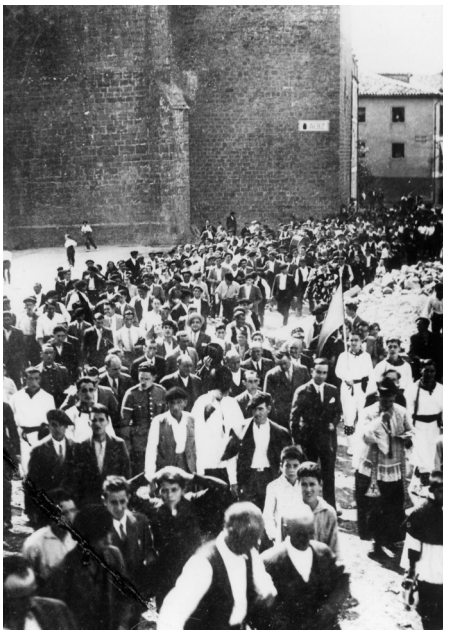
En sesión celebrada el 26 de agosto, la Corporación acordó celebrar la inauguración del frontón el primer día del mes de septiembre para lo cual organizó un amplio programa de actos. Su nombre, Toki Eder, fue sugerencia de Modesto Urbiola al alcalde, Francisco Espil.

La comisión nombrada para la organización de los actos viajó a Pamplona en agosto para visitar a la empresa del Euskal Jai y a la Federación Navarra de Pelota, de cara a ultimar el programa para la inauguración del frontón.

El anuncio de la inauguración del Toki Eder causó gran expectación en el municipio y fuera de él. Muestra de ello es el anuncio de la compañía El Iratí que avisaba de servicios especiales de trenes con destino a Aoiz, efectuando la salida de Pamplona a las 14,45 y el regreso a las 23,30. También las compañías de autobuses La Montañesa y Ariztokia realizaron viajes especiales ese día.

El primer día de septiembre de 1929 la banda de música anunciaba a las siete de la mañana con las dianas el inicio de la jornada festiva. Poco antes de la once se formaba la comitiva oficial compuesta por las autoridades municipales, a cuya cabeza se encontraba el alcalde de la Villa, Francisco Espil. Junto a él los concejales Antonio Pérez, Primitivo Arregi, Isaac Armona, Jerónimo Martínez, Pablo Redín y Marcelo Jiménez, el secretario Agustín Ursua y el veintenante Celestino Laco, que con el alcalde y el concejal Arregi había formado parte de la comisión organizadora del festejo.

Junto con las autoridades, encabezaban el cortejo la banda musical del pueblo, los txistularis, los ezpatadantzaris de Pamplona y tras ellos cientos de personas. En la puerta de la iglesia recogie-



www.grupoizaga.com
-SEGUROS: AGENTES *EXCLUSIVOS DE ZURICH*
-GESTORÍA
-ASESORÍA FISCAL Y CONTABLE
-SERVICIO INMOBILIARIO
-FOTOCOPIAS, FAX, ETC...
-RECOPILACIÓN DE PRENSA
Erreginordearen, 3 AGOITZ
Tel. 948 33 65 59 Fax 948 33 65 64
e-mail: info@grupoizaga.com

CLEMENTE GONZÁLEZ
· Fontanería · Albañilería
· Baños · Cocinas
· Todo tipo de reformas
Tel.: 690 054 927
31430 AOIZ AGOITZ

AMGILUERREKA ELKARTEA

ron al párroco, Don Eusebio Izco, que fue el encargado de bendecir el nuevo frontón.
Por lo que respecta al programa deportivo, por la mañana se jugó un partido a pala entre Sainz e Irurita, pareja de la Federación de Navarra, que vencieron por 40 a 32 a los campeones guipuzcoanos Balda y Arocena, saliendo a continuación el cuadro de dantzaris, que ofreció varios bailes al numeroso público congregado.

Después de los actos celebrados por la mañana, se sirvió un banquete en la fonda de Don Mariano Martín para los pelotaris, delegados federativos y miembros de la prensa.

Por la tarde, y con mayor número de público en el frontón, en primer lugar se jugó un partido a mano en el que la pareja formada por Mugika y Fagoaga, venció con un resultado de 25 a 21 a Azkue y Etxenike.

Tras una nueva actuación de los dantzaris llegó el turno del remonte en un partido muy peleado que ganaron Guelbenzu y Patricio por 40 a 37 a sus oponentes Abrego e Irigoyen.
El Toki Eder quedaba oficialmente inaugurado con sus 58 metros de longitud de la cancha, el más largo de Navarra, más de 10 metros de ancho y 12,60 de altura del frontis. El llenazo fue impresionante, con más de 500 sillas ocupadas por el público, además de las localidades generales. Mientras se celebraban los partidos de la tarde, un grupo de jóvenes de la localidad jugaba a pelota en el frontis de la iglesia, lugar habitual para la práctica de este deporte hasta esos momentos en Aoiz.

Tras los partidos, el ambiente se fue repartiendo por diferentes puntos del pueblo, con la celebración de bailes en la plaza Mendiburua y en el Casino y con una cena en la que tomaron parte las autoridades, los pelotaris y la prensa, que tuvieron la oportunidad de saborear un suculento menú a base de hors d'oeuvres, menestra a la española, langosta belle vue, poulardes a la Broche, salade, helado moscovita, postres variados, vinos Rioja Alta, Heredia, Marqués de Riscal, Moet Chandon, cafés, licores y habanos.

MARIAN IBAÑEZ

... MIKEL SARRIÉS SANZ

Hiztegi batean begiratzen baldin badugu, Mikel Sarries Sanze biltzen dituen txano motari buruz ematen duen definizioa ez dator bat berak ematen dizkien erabilerekin. *"Ile luzea baldin badut eta orraztu ez banaiz, txanoa jantzi eta… bost minututan orraztuta nago"* – barrez esaten digu agoizkoak. 123 bat txano ditu, "Korrika egitera" joaten zenean biltzen hasi zena. Denborarekin arrazoi hori aldatu da, eta orain, herriaz, futbol taldeaz harrotasuna adierazteaz gain, batzuek bizitako istorioak gordetzen dituzte, edo egondako munduko lekuen oroimenak. Baina, inolako zalantzarik gabe aitortzen digu, guztien artean gehien estimatzen duena *"Javier nire aitak oparitutako lehenengoa da".*

Si acudimos a un diccionario y consultamos la palabra visera podemos encontrar el siguiente significado: *"Parte de ala que tienen por delante las gorras y otras prendas semejantes, para resguardar la vista".* Sin embargo, Mikel Sarriés Sanz las colecciona y encuentra en ellas más usos. "Cuando tengo el pelo largo y no me he peinado, me calo una visera durante 5 minutos y peinado…", bromea el agoizko. En su haber tiene alrededor de 123 gorras que empezó a recolectar porque las utilizaba para *"ir a correr"*. Con el tiempo, este motivo fue más allá y, además de fardar de pueblo o de equipo de fútbol, algunas contienen historias o pequeños secretos de lugares o gente que ha viajado por rincones de distintas partes del mundo. Sin embargo, de entre todas ellas relata que, sin lugar a dudas y *"aunque no sea la más elegante, mi visera favorita es la primera que me regaló mi padre Javier".*

¿Qué podemos encontrar en tu txoko?
Tengo de todo, soy internacional. Serán unas 123 viseras. Haciendo un repaso por mi colección podemos encontrar viseras de equipos de fútbol (como Osasuna, Euskal Selekzioa, Barcelona, Athletic de Bilbao, Ajax, Galaxy de David Beckham), baloncesto, béisbol o ciclismo; de donantes de sangre; del grupo musical Barricada y de distintos lugares del mundo como EEUU, Rusia, Marruecos, Costa Rica, Asturias, Cantabria, Roma, Gran Canaria, Lanzarote, Arizona, México, Suecia, Egipto, Cuba, Vietnam, Jerusalén, Perú, Salou, Ámsterdam, Boston, Nueva York, Ohio, Las Vegas o de la famosa prisión de Alcatraz, entre otros destinos.

¿Cómo se te ocurrió comenzar a coleccionar viseras?
Cuando iba a correr y tenía el pelo largo, sudaba muchísimo. Primero me puse una cinta blanca, pero me daba vergüenza. Entonces mi padre me dejó una visera para ir a correr y me gustaba. Y, por no ir siempre a correr con la misma, empecé a comprarlas. Me compré una de John Deere y luego llegó la de Osasuna. Poco a poco empecé a conseguir más y esta afición me enganchó. Así, le pedía a la gente que viajaba que, si me podía traer una, me trajera.

¿Desde cuándo llevas con esta colección?
Llevaré más de diez años.

Estarás dispuesto a ampliarla...
Sí. Toda persona que viaje, me puede traer viseras. Se la pagaré, por supuesto.

¿Qué haces con las viseras?
Me las pongo cuando voy a correr y para subir el monte. Luego alguna vez en verano, también me gusta usarlas porque no me suelo poner gafas de sol y la visera me resguarda la vista.

¿Dónde las guardas?
Las tengo repartidas entre la casa de Aoiz y la casa de Noáin, donde compré unos soportes para ponerlas en la pared. Cuesta mantenerlas limpias, pero me gusta cuidarlas.

¿Cuál es la última visera adquirida?
La visera de Kathmandú, de Nepal, me la trajo un amigo que estuvo con Rubén.

¿Qué historias de fondo podemos encontrar en alguna de tus viseras?
Todas tienen algo... Tengo una que era de un cabo ruso conductor de tanques que estaba allí en la miseria y vendía objetos. Mi compañero compró la visera por 2 €, que allí es una fortuna, y me la regaló. Otra importante es la de la prisión de Alcatraz, que llevaba el número del último preso que se escapó de la cárcel. También tengo una de Irlanda que me la trajo un señor de 80 de años de Noáin. Se lo apuntó en un papel y, cuando me la regaló, me hizo mucha ilusión. Luego recuerdo que la persona que me trajo la visera de Cuba lo pasó mal para sacarla de la isla porque le metieron algo en la gorra y casi le cuesta la vida… Una que tengo muy especial es la del Titanic de Liverpool porque siempre he sido amante de la historia del barco. Luego tengo una con el nombre de Aoiz, me la trajo un compañero de trabajo que vio un lugar donde serigrafiaban viseras y puso el nombre del pueblo.

De entre todas, ¿con cuál te quedarías?
Aunque no sea la más elegante, me quedo con la primera que me regaló mi padre Javier.

¿Cuál es la que más utilizas?
Las que más utilizo son las de Osasuna y una que me dio un componente del equipo ciclista Euskaltel Euskadi en un Tour de Francia.

¿Regalarías alguna de tus viseras?
Tengo prometida la visera del Athletic de Bilbao a algún seguidor de este equipo. Pero si el conjunto bilbaíno gana al Barcelona en la final de la Copa del Rey, igual no se la doy (risas). Recuerdo que en unas vacaciones en Chipiona (Cádiz) un chico me pidió la gorra que llevaba puesta de Osasuna porque decía que le tenía mucho cariño al equipo. Pero me negué a dársela y en su lugar le regalé un llavero rojillo.

Una visera será imprescindible en tu maleta de vacaciones.
Sí. Vaya donde vaya, siempre van conmigo las viseras de Aoiz, para fardar de pueblo, la de Osasuna y la de Euskadi Selekzioa.

¿Te gustaría pasar el testigo de tu afición?
Alguna vez le he dicho a mi sobrino, pero pienso seguir con ello. Sé que ocupan mucho espacio y, aunque es un poco engorro, me gustaría ponerlas en estanterías con la procedencia y el nombre de la persona que me la trajo.

Una exposición bien documentada no sería una mala idea.
No me lo planteo. Si alguien me pide verlas, no me importa enseñárselas.

¿Anhelas alguna en especial?
Estoy esperando una del Arsenal, que me traerán de Inglaterra, porque desde siempre me ha gustado el equipo. También quiero una del Sáhara.

¿Cuál es tu próximo objetivo?
Mi siguiente propósito es coleccionar viseras de equipos de fútbol.

Como un reo

"Property of Alcatraz. Federal Penitentiary". Este lema lo recoge la visera de Mikel Sarriés de la famosa prisión de Alcatraz. Esta fortaleza, hoy en desuso y empleada como reclamo turístico, se encuentra en la Isla de Alcatraz, junto a la bahía de San Francisco (California). Dejó de utilizarse como cárcel en 1963 y era famosa por el hecho de encontrarse en una isla. Todo preso que intentaba fugarse debía cruzar a nado las frías aguas de la bahía. De este modo, exponía su vida a sufrir una hipotermia o a ser devorado por los tiburones. Se trataba de una cárcel de máxima seguridad y entre sus rejas estuvieron personajes de la talla de Al Capone o el llamado "Hombre pájaro de Alcatraz". Este último debe su nombre a la cría de pájaros que inició cuando ingresó en prisión y se convirtió en experto en ornitología.

HUERTA.BARATZA
landareak, barazkiak eta loreak
planta, verdura y flor

Venta de planta hortícola y ornamental, verdura y flor

Horario:
- de lunes a viernes de 8.00 a 14.00 h.
- tardes de 15.30 a 18.00 h.
- sábados de 8.30 a 13.30 h.

Dirección: junto a la casa Reparazea

Reparazea
del campo a la mesa.baratzatik etxera
Tel.: 948 33 44 58

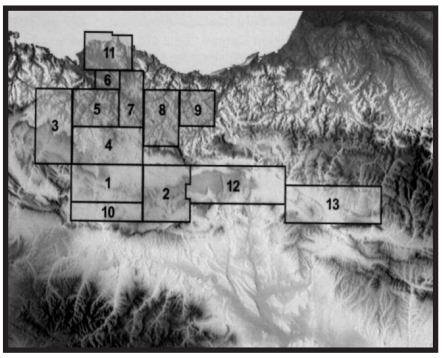
TIENDA.DENDA
frutak, barazkiak eta loreak
fruta, verdura y flor

Horario:
- de lunes a sábado de 9.00 a 14.00 h.
- viernes por la tarde de 17.00 a 20.00 h.

Servicio de entrega a domicilio (en Aoiz).
Sin coste añadido

Dirección: Toki-Eder nº1 Bajo (antiguo Inem)

FRACKING EDO HAUSTURA HIDRAULIKOA



EUSKAL HERRIKO BAIMENAK

FRACKING edo HAUSTURA HIDRAULIKOA Euskal herrien kontrako mehatxu desarrollista berria.

2011ko urrian, Patxi Lopez lehendakariak Araban gas erreserba handiak daudela iragarri zuen. Antza, fracking izeneko teknikaren bitartez ustiatu beharreko ezohiko gasaz ari zen. Horren harira ezagutu izan genuen Euskal Herrian gas mota hori ustiatzeko 15 ikerketa baimen daudela, guztira 800.000 hektarea baino gehiago (Hego Euskalerriko lurraldearen %45a). Nafarroari dagokionez, Pegaso eta Quimera izeneko baimenek bete betean hartzen gaituzte.

Pegasok (101.032 ha) eta Quimerak (102. 884 ha) Sakanatik Piriniotako aranetara hartzen dute beregain. Frontera Energy Corporation S.L. 2011ko udan eskatu zituen baimenak eta espainiar estatuaren onarpenaren zain daude. Enpresa hau 2010. urtean Technocorp Efficience Management S.L izenpean tele-marketing, aholkularitza eta kudeaketa enpresariala zituen helburutzat. Orain ez-ohiko gasaren ustiaketa aukeratu dute xede moduan, lobby energetikoaren "urrearen sukarrera" gehituz eta haien lana petrolio eta gasaren erausketa eta ekoizpenean datza

Ezohiko gasa, orainarteko teknologiekin eskuragarri ez zegoen gasari esaten zaio. Gurean, gas hori sakonera handietan eta arroka iragazkaitzetan itzatzita egoten da, normalean arbelean. Horrek, gasari oso jariakortasun gutxi eskaintzen dio eta horregaitik hausketa hidraulikoa (fraking inglesez) bezalako teknika konplexuak behar dira erreserbak ustiatzeko. Laburbilduz, prozesua honakoa da: lehenik, sakonera handiko (2-5 km-ko) putzu bertikala zulatzen dute gasa duen arrokara heldu arte. Gero 2-3 Km. zulatzen dute horizontalki eta bertan, lehergailuak eta presio oso handietan sartzen den fluido baten laguntzarekin arroka hautsi egiten dute, arrokan dagoen gasa askatuz. Fluido hori ura eta hareaz aparte, benzeno, xileno edo zianuroa bezalako sustantzia toxikoz osatuta dago. EEBBetan egindako analisietan 600 sustantzia ezberdin topatu izan dira. Amaitzeko, gasa eta hausketa fluidoa azaleratu eta tratatu egiten da gasa aprobetxatu ahal izateko.

Arazorik larrienak uraren kontsumoaren eta kutsaduraren ondorioz gertatzen dira: 6 putzuz osatutako plataforma tipiko batek 231.000 tona ur behar ditu. Bestalde, erabilitako gehigarri kimikoen artean sustantzia kantzerigenoak daude eta baita begi, azal, digestio, arnas eta nerbio sistemarentzako guztiz kaltegarriak direnak ere. Horrekin guztiarekin hausketa hidraulikoa egin ondoren, erabilitako ur eta sustantzia kimiko guztien %11 bakarrik berreskuratzen da. Gainontzekoa lurrazpian geratzen da betirako. Prozesuan bertan arazorik ez balego ere (EEBBetan ehundaka isurketa gertatu dira) bonba kimiko horrek datozen hamarkada eta mendeetan gure akuifero, erreka eta iturrietan eduki dezakeen eragina guztiz kontrolaezina da. Horretaz aparte, lurrazpiko arrokek ere, metal astunak edo elementu erradioaktiboak izan ditzateke gasarekin batera zuzenean azaleratu daitezkenak edo hausketaren eraginez akuiferoak kuntsa dezaketenak. Kutsaduraz aparte, hausketa hidraulikoaren eraginez lurrikarak egon dira Ingalaterran eta EEBBetan. Putzuen eraikuntzak eta funtzionamenduak berak ere arazo handiak eragiten ditu batez ere nekazal eremuetan, milaka kamioi mugimendu behar baitira.

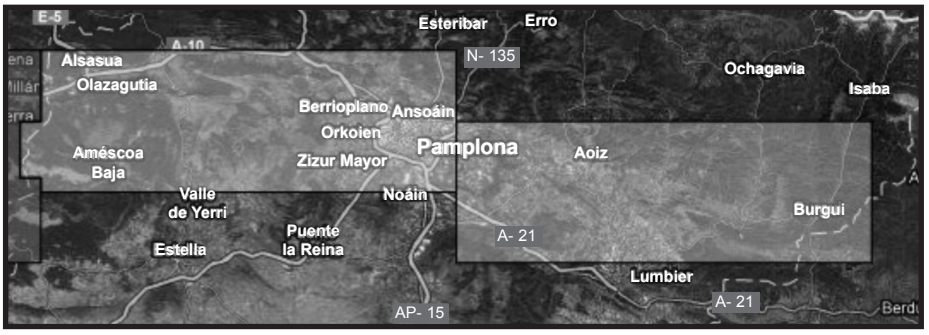
Baita kontuan izan behar dugu ezohiko gasaren ustiaketak eragiten dituen kalte sozialak ere. Nekazal lurraldeen industrializazioak (plataformen eta hauentzako sarreren eraikuntza, kamioiak, ur kontsumo ikaragarria etab.) eraldaketa bortitza sortuko dute gizarte dinamikan, herrietako bizitza eredu eta ekonomietan; nekazal eta abeltzain paisaiak, zein paisaia naturalak ingurune desertifikatu eta kutsatuak bilakatuz.

Beste alde batetik, fracking-a ez da ingurugiroari eragiten dion arazoa bakarrik. Ongizatearen gizartean behar beharrezkoak ditugu gasa eta petrolioa. Horregaitik, egungo eredu ekonomiko eta politikoa kolokan jarri ezik, gas eta petroleo kontsumoa bere horretan mantenduko da, eta "ohiko" energia iturriak munduan zehar agortu ahala beste aukerarik ez da egongo, gure lurretara jotzea baino. Hori kontuan izan beharko dugu fracking-ari ganoraz aurre egiteko.

Amaitzeko, Espainiar estatua gas eta petroleoan urtero 60.000 milioi € urtero gastatzen ditu eta zaila egingo zaio ezohiko gasak ekarriko lukeen aukerari uko egitea. Horreri, Euskal Herriak estatu osoko ikerketa baimenen ia erdia dituela gehitzen badiogu hitz bi jatorkuz burura: "Interés Nacional". Eta gurean ondo dakigu horrek zer esan nahi duen.

HITZALDIA Haustura Hidraulikoari buruz: Agoitzeko Udaletxeko Kultur Etxean. Maiatzaren 18an, 19:00etan. Bilboko Fracking-aren Aurkako Asanblada

Kontaktua: frackingez@gmail.com



Nafarrako Baimenak: Ezkerrean PEGASO. Eskuinean QUIMERA

CERCA DE USTED

COCINAS
BAÑOS
CERÁMICA
MATERIALES

LEACHE quiere hacerle la vida más cómoda. Para conseguirlo le ofrece un abanico de servicios para lograr que su hogar se convierta en un espacio acogedor y práctico que cuente con personalidad propia.

- MUEBLES DE COCINA Y ELECTRODOMÉSTICOS
- MOBILIARIO Y ACCESORIOS DE BAÑO
- GRIFERÍA, VASIJAS Y CERÁMICA
- MATERIALES Y HERRAMIENTAS PARA LA CONSTRUCCIÓN

Todo ello sin necesidad de desplazarse, con la calidad de las primeras marcas, un servicio personalizado y el asesoramiento de los mejores profesionales.

Reformamos completamente su cocina y baño
Financiación a medida

leache
materiales de construcción

Pol. Industrial, c/ B, 12
31430 Aoiz (Navarra)
Tfno.: 948 33 42 33 • Fax: 948 33 40 76
E-mail:almacen@leache.com

Certificado ISO 9001 por BVQi

EL FUTURO ESTÁ EN NUESTRAS MANOS

Fue sin duda el 29 de Marzo, una de las mayores movilizaciones que se han producido en Aoiz. La mayoría de los trabajadores y de los comercios de nuestro pueblo, pararon y salieron a la calle, demandando un puesto de trabajo, justicia social, y en contra de la reforma del PP.

Se notaba en el ambiente que la gente asumía la movilización como propia, sabiendo que su voz, y su presencia, son vitales en este momento crítico.

Cuando escribo estas letras, estamos a punto de manifestarnos por nuestro futuro, por un puesto de trabajo, por condiciones laborables y sociales justas. Por que consideramos que no es de recibo el abandono institucional para con nuestro pueblo y valles vecinos.

Como resalta el grupo promotor, no nos vamos a desanimar, el futuro nos pertenece, y aquí junto a las orillas del Irati, vamos a reclamar nuestros derechos, y también obligaciones, y para ello vamos a involucrar a todas las instituciones, a todos los organismos, y por supuesto a todos los Agoizkos, y gentes de Longida, Artze y Oroz, porque lo que reclamamos es de ley, es un derecho, y queremos y debemos ejercerlo.

Atrás han quedado las promesas tan falsas como incumplidas, cuando nos decían que Itoiz, abriría las puertas del progreso, que el futuro de esta comarca, de este digno y sufrido valle del Irati, estaba asegurado.

Cualquier pretexto era bueno para comunicarlo a bombo y platillo, los Urralburu,

Sanz, Miranda, Iribarren, saludaban el nuevo futuro, la prosperidad iba a ser un hecho, después de Itoiz todo iba a ser desarrollo y beneficios para nuestros pueblos, y hasta íbamos a hacer "deporte elitista", con embarcaciones y embarcaderos.

¡Pero, cómo no lo pueden ver, estos abertzales, terroristas, jipis, y desarrapados, que se siguen oponiendo a este progreso, a esta obra, santo y seña de Navarra!

Pero no eran solo los políticos "forales", ni los dirigentes de la Confederación, quienes moldeaban nuestro futuro a costa de tanto sufrimiento, sino que nuestros ayuntamientos, con sus correspondientes alcaldes, agachaban el espinazo y aplaudían y preparaban el mastodóntico futuro de nuestros pueblos y valles.

El hormigón era nuestro futuro, no solo ya en Itoiz, si no también en todo lo que rodeaba Aoiz. No pensaron en nuestra realidad, ni en el futuro de nuestras gentes, solo fueron fieles a los especuladores. Agotaron nuestro termino, con edificios, torres, unifamiliares, Aoiz iba a ser una ciudad de siete mil habitantes y para ello no había, ni argumentos históricos, ni sociales, ni lógica. Nuestros campos se convirtieron en urbanizaciones, y eso si, el Gobierno de Navarra y la CHE, nos agasajaron, con grandes obras, campos de futbol, piscinas, casa de cultura etc... Todo ello se lo debemos al pantano de Itoiz, y se denominaron compensaciones, como si nuestro pueblo no se mereciera, tanto por ejemplo como Cascante, dichas infraestructuras, eso si, en Aoiz se hicieron sin criterio y con una soberbia, que desprendía el porte chulesco que ha lucido tanto la derecha Navarra, como sus satélites de Aoiz.

Pero claro, todos estos proyectos había que mantenerlos, desarrollarlos, las fechas se sucedían, y se comenzaba hablar de crisis económica, claro está, para entonces la pared de Alduntza detenía ya miles y miles de litros de agua, ¡estaba hecho!, y ya se sabe las palabras se las lleva el viento…

Y empezaron a caer empresas: Solano, Tainsa, Propitex, Pedroarena, Cotalsa…. Y las promesas que los políticos forales y locales anunciaron en su día, no llegaban, ni tan siquiera aquellas que hizo algún consejero con relación a los trabajadores de Solano, nada de nada.

Y entonces llegó Gamesa ¡Ya esta¡ esta es la solución y el Gobierno de Navarra y nuestro ilustrado ex-alcalde volvieron a prometer, y seguían prometiendo…

Con Gamesa se crearían 400 puestos de trabajo, "la grandeur" de nuestro pueblo estaba asegurada, y llegó Gamesa, y dicha empresa cerró la planta de Alsasua, y a muchos sufridos trabajadores los recolocaron en Aoiz, ¿y la gente de nuestros pueblos y de nuestros valles? , pues señores, había muchos que no daban el perfil, es decir, no eran ni todo lo sumiso, ni lo calladitos que se pensaban, !hasta la mayoría de jóvenes hablan Euskera! y ya había algún carguillo de personal, reclutado por la UGT, que vaticinaba, quién si, quién no.

Y con todo este cúmulo de situaciones, la realidad de Aoiz, es ciertamente preocupante: 300 parados, muchas familias que no llegan a fin de mes, desahucios, 200 casas de nueva construcción sin ocupar, miedo y silencio, y en muchos casos desesperación.

Todo esto con un ayuntamiento arruinado, si, arruinado por los ayuntamientos de derechas, que han dejado miseria, y han hipotecado gran parte de nuestro posible futuro, porque no han tenido visión de pueblo,y porque han demostrado ser unos gestores pésimos, cuando han tenido las arcas más abundantes de la historia de Aoiz.

Con un polígono industrial, que es pasto de forajidos, de una parte los bancos, auténticos artífices de la crisis, que son dueños de las naves, y asaltantes varios que se llevan de estas hasta los falsos techos, y con la desidia del Gobierno de Navarra, titular de varias de ellas como por ejemplo las de Solano.

Las gentes de Aoiz, Longida, Oroz, Artze, debemos hacer realidad nuestra decisión ¡el futuro nos corresponde!, y debemos luchar por el, sabiendo que este no se regala, se conquista, teniendo muy claro que lo que no hagamos nosotros por esta tierra, no lo va hacer nadie, por que creemos en otra manera de desarrollo, en otra perspectiva de vida, en otra gestión en nuestros ayuntamientos.

Jóvenes y mayores, debemos involucrarnos, debemos aportar nuestro grano de arena, también exigir y demandar a instituciones y organismos.

No podemos mirar al pasado, pero si, aprender de el, nuestros hijos merecen otro horizonte, y en el convencimiento que tenemos gente honrada, y entroncada en nuestra tierra, debemos labrar el futuro, con el ayuntamiento en cabeza, pero debatiendo, trabajando, y aportando todos.

CARNICERIA MIGUELIZ
C/ Nueva Nº16
Aoiz (Navarra)
Tlf:948336265

Especialidad en:
Relleno, txistorra y otros productos de elaboración artesana

LAGUN ARO
SEGUROS - ASEGURUAK
Fermin Leatxe Aristu (agente)
Francisco Indurain, 5 Bajo
31430 Aoiz-Agoitz (Navarra-Nafarroa)
Tel. y Fax. 948 33 68 53 / 669 87 73 94

NEKANE ETXARTE GOÑI

DESIGUALDAD ETERNA

En marzo tuve la suerte de poder visitar Egipto, cuna de civilizaciones donde te sientes muy pequeño, ya que dejaron testimonio de su avanzadísima sociedad hace la friolera de unos cinco mil años… Ahora bien, fijándote un poco en su ancestral historia, descubres que ya entonces la mujer jugaba un papel secundario en la estructura social. Sólo encontramos una faraona que tuvo que inventarse una historia muy compleja para justificar su nombramiento. De hecho, al representarla en su templo tuvieron que hacerlo con características masculinas con el fin de que su pueblo la aceptara.

Y en casos como estos es cuando te das cuenta de que la desigualdad de la mujer ante el hombre se antoja prácticamente eterna. Pertenecemos a una mima especie, la humana. ¿Qué ha ocurrido para que una vez desarrollados no gocemos de los mismos privilegios?

La mujer en la prehistoria se concibe como la generadora de vida, esa es su potencia: la procreación. Pese a ello, pocas sociedades se han reconocido como matriarcales, más bien se cree que se la respetaba pero no se la tenía especialmente en cuenta.

Llega la filosofía llamada occidental, y las grandes culturas romanas y griegas excluían claramente a sus mujeres. Siendo ya los hijos varones, en el imperio romano, quienes heredaban el patrimonio familiar y ejercían la patria potestad sobre sus mujeres. En idioma griego la palabra mujer se dice que viene de damar, que significa domada o sujeta a sumisión.

En la edad media, la mujer parece una perenne menor de edad, incapaz de tomar decisiones. La iglesia la tacha de débil y pecadora. No olvidemos los "halagos" de Santo Tomás de Aquino (1225-1274): "una deficiencia de la naturaleza", "por naturaleza propia, de menor valor y dignidad que el hombre", "el hombre ha sido ordenado para la obra más noble, la de la inteligencia, mientras que la mujer fue ordenada con vista a la generación". No recuerdo bien, este señor era el patrón de… igual lo tendríamos que revisar.

En la edad moderna llega un renacimiento de ideas y el modelo de mujer ideal es la "virginidad, belleza, abstinencia y deberes matrimoniales". Se empieza a pensar que la mujer debería tener acceso a la educación, ahora bien, lo que se espera de ella es el adiestramiento en las labores del hogar. Pese a ello, aumenta la incorporación de la mujer al mundo laboral sobre todo en solteras y viudas y a partir de las dos guerras mundiales. Sus tareas, ya remuneradas vienen de los sectores agrícola-ganaderos, industria textil y ante todo, el servicio doméstico. Sin olvidarnos del oficio más antiguo del mundo, este sí, típicamente femenino: la prostitución.

¿Votar? Por lo que nos toca de cerca, hasta que Clara Campoamor y Victoria Kent no entraron en los parlamentos de principios del siglo XX, era impensable. Y a estas mujeres les costó prácticamente la vida conseguirlo. Luego ya no votaba nadie, porque llegó la dictadura y el régimen franquista ordenó la segregación en las escuelas y las féminas gozaban de una educación específica para ellas. Pocas podían permitirse estudiar, por otro lado. Pero hay que reconocer que las primeras profesionales con titulación empiezan a reclamar un sitio en profesiones que antes eran impensables para una mujer: abogadas, médicas y periodistas empiezan a reclamar un papel distinto para la mujer en los años 60.

Este repaso rápido por la concepción de la mujer en la historia supongo que cualquier estudioso de la materia lo tildaría de simplista. Pero a mí me da la sensación de que a grandes rasgos, y con particularísimas excepciones, la mujer ha sido absolutamente secundaria en el devenir de la historia. Y es algo que no puedo llegar, ni me resigno, a entender. Desde luego, las grandes religiones que han movido el mundo, no han colaborado en intentar igualar a hombres y mujeres. En el catolicismo, para empezar, al explicar el origen de la humanidad, a la mujer se le arrebata su capacidad de crear, ya que la primera, Eva, proviene de la costilla de Adán, que por cierto,

HOSTAL
RESTAURANTE
Itxaso
ENEA
C/ Las Eras, 3 · Tel. 948 33 42 25

CONSULTA
VETERINARIA
AOIZ
TELS. 639 01 94 88 - 948 33 69 95

IRIBARREN
ZABALZA, S.L.
REPARACIÓN Y VENTA
DE JARDINERÍA Y
HORTICULTURA
Tfnos. 948 33 64 26 - 948 33 42 32
AGOITZ

pare sin dolor, justo la única vez que un hombre procrea, justo a él no parece dolerle… Bueno, esto es un detalle que ya hace al hombre primero en todo, y el resto ya lo conocemos, para qué redundar. En el budismo, a las mujeres ni se les permite entrar en los monasterios y en el islamismo, el corán las relega totalmente y las hace culpables de delitos que ni tan siquiera llegan a considerarse delitos para los hombres (véase lapidaciones por adulterio). Podíamos hablar del burka, o de los judíos ortodoxos que hacen raparse a sus mujeres el pelo, condenándolas a llevar peluca de por vida, pero a mí ya se me empieza a calentar la sangre y eso no es bueno para escribir…

Ya pensando en nuestros días y en la sociedad que vivimos los que compartimos esta revista, pues parece como que hemos avanzado mucho. Y es verdad. Pero no nos olvidemos que la igualdad está cerca, pero no es lo que impera entre nosotros.

En las casas de la gente de mi generación, que andamos entre 30 y 40 años, que es la que más conozco porque comparto experiencias, pues se va llegando a acuerdos, sobre todo cuando los dos miembros de la pareja trabajamos y hay niños de por medio. Pero las quejas de las chicas todavía afloran en muchas de nuestras conversaciones privadas, para qué nos vamos a engañar. Pero por justicia diré que hay casas en las que sí impera la ley del cincuenta por ciento, excepciones que confirman la regla.

Donde tenemos cuentas pendientes es en la igualdad ante el trabajo.

Aunque en las últimas décadas hemos vivido cambios importantes en el mercado laboral, la masiva incorporación de las mujeres no ha hecho que la feminización del mercado sea acabada y completa. La situación ha evolucionado, pero los datos son tozudos y las diferencias persistentes a pesar de los enormes esfuerzos que han hecho, y siguen haciendo, las mujeres. Para empezar, las mujeres que se dedican a las labores del hogar son calificadas como "inactivas" por las estadísticas laborales. Y notamos una gran tolerancia social hacia el desempleo femenino porque todavía persiste la idea de que para las mujeres participar en el mercado laboral es una opción. El salario de la mujer ha sido hasta hace bien poco un apoyo familiar y en muchos casos, sigue considerándose así. Por supuesto que hay muchas mujeres que prefieren quedarse a cuidar y criar de sus hijos, y es una opción absolutamente válida, pero pensemos por qué la mayoría de las personas que se quedan en casa para hacer esta valiosa función son féminas. Generalmente esto ocurre porque sus parejas, hombres, tienen mejores empleos con mejores remuneraciones. Y eso es por algo.

Irá cambiando todo, claro que sí. Hay mujeres que ganan ya más que sus maridos, pocas pero también. La realidad es la que tenemos alrededor y la que la historia nos ha ido dejando. ¿Qué podemos hacer? La eterna pregunta de final de mis artículos… Pues obviamente, evitar situaciones de desigualdad, promover discriminaciones positivas para la mujer en los ámbitos en que se necesite, prevenir y detectar posibles situaciones de violencia, que en el caso de que se produzcan tengan un castigo implacable, adoptar medidas de conciliación laboral y familiar, procurar que la educación llegue de forma equitativa en todas las clases sociales… En definitiva, ir estableciendo los cimientos de una nueva mentalidad que consiga poner a la mujer donde se merece, que es exactamente en el mismo lugar que el hombre en todas las situaciones. Y me niego a hablar de los trabajos específicos que requieren fuerza, en el caso masculino, u otras habilidades como la delicadeza, en el caso femenino. Eso son situaciones menores y desdeñables cuando de lo que hablamos es de la igualdad.

Y que no me vengan los que creen ya vivimos en igualdad de géneros porque hay que estar ciego para no verlo. La mujer no ha llegado a los grandes poderes en la misma medida que el hombre. Por supuesto que hay mandatarias internacionales y directoras en grandes empresas, pero siguen siendo una parte muy pequeña del total de quien nos mete en estos follones que padecemos (véase la crisis actual, que tiene que salir por todos lados…). Ya sabemos cómo funciona un mundo organizado por hombres, que no se sientan ofendidos, porque en general no nos podemos quejar de cómo vivimos (nosotros, porque no olvidemos que dentro de todo, somos unos privilegiados). Pero vamos a ver si le damos la oportunidad a la mujer de tomar su parte de poder correspondiente y ver si así cambian en algo las cosas…

ARLO LANAK
REFORMAS BERRIBUNTZAK
AGOITZ
TLF: 692 05 19 23
625 99 66 16

Opel
Auto Unzea
Tel. 948 33 44 58

LAKABE
DECORACIÓN EN PINTURA
Pol. Ind., calle B nº 5
Tel. 948 33 40 73 · 31430 AOIZ

AVANZA EL PROCESO PARTICIPATIVO EN EL AREA DE CULTURA

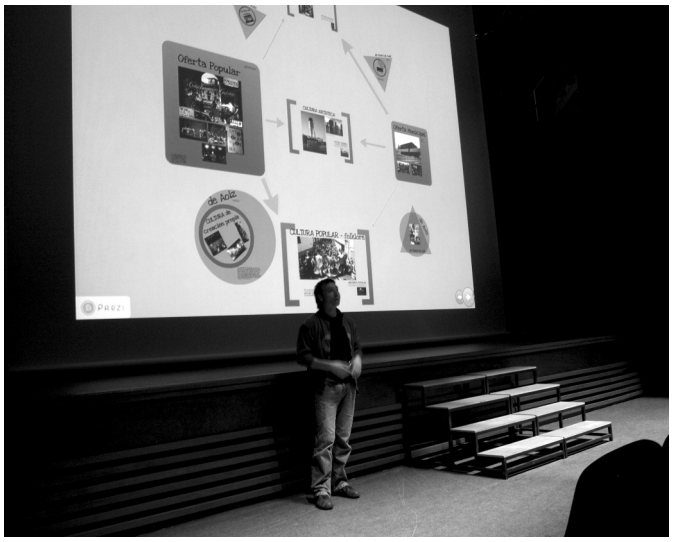
Desde que en octubre de 2011 comenzara el proceso participativo en el área de cultura de Aoiz, se ha generado una gran actividad entorno al foro, especialmente en los últimos meses, en los que se están abordando temas de calado en lo que respecta a la gestión y coparticipación cultural.

Durante los primeros meses de este año el trabajo del foro y en torno al área ha tenido dos vertientes:

- Por un lado la elaboración de un diagnóstico sobre la cultura en Aoiz. Lo ha llevado a cabo el grupo dinamizador Kamira. Para ello se han realizado entrevistas en grupos de discusión formados por jóvenes, mujeres, así como a personas que llevan poco tiempo residiendo en Aoiz y que no forman parte de grupos culturales. Además de estos grupos, se ha realizado un estudio de análisis de debilidades, amenazas, fortalezas y oportunidades (DAFO) con personas de Aoiz relacionadas directamente con la cultura. Por último, han realizado una serie de entrevistas a las personas más relevantes del mundo de la cultura de Aoiz.

- Por otro lado, se ha comenzado a debatir ya cuestiones de calado y decisorias del ámbito de la cultura, como son el reparto de ayudas a grupos y la organización de las próximas fiestas.

Para antes del verano queda decidir cuales van a ser las funciones de Kulturgunea y su modelo de funcionamiento.



Partaidetza egiturak badu izena

Prozesuak martxa hartu bezain laster harentzako izen bat edukitzearen beharra ikusi zen. Izena bilatzeko proposamenak egin ziren, bai partaidetza egiturak egin zituen bilkuretan, bai erabiltzen diren internet bidezko sareetan. Proposamen guztiak, edozeinek egiteko zabalik zegoen, bildutakoan (zortzi bat egin ziren) aipatu sareen bidez bozkatzeko epea zabaldu zen. Prozesua martxoan bukatu zen, eta hortik aurrera Kulturgunea izena dauka.

Auto-Escuela
PLAZA 3
- MATRICÚLATE AHORA Y CONSIGUE UN COCHE.
- TE FINANCIAMOS EL CARNET
José Javier Beroiz
Teléfono 948 140 025 . VILLAVA

CONSTRUCCIONES SARRATEA & MUGETA, S.A.L.
Domingo Elizondo Kalea, 4 - 1A
Tfno. 650442848 - 31430 AGOITZ

Kulturguneak badu irudia

Behin izena edukita, izaki berriari egoki janzteko beharra ikusi zen. Txukun agertu behar zuen jendaurrean, eta horretarako, berriro jendearen partaidetzara jo da. Logotipo proposamenak egitea eskatu zen berriro eta aurkeztutakoen artean jendeari erabakitzeko aukera eman zaio. Sei bat aukera proposatu ziren, eta bozka sare sozialetan gertatu da berriro. Aldredo Leonek egindako lana izan da boto gehien izan duen proposamena, eta, beraz, hori aukeratutako irudia. Irabazleak urtean zehar udalak zein herriko taldeek antolatutako 10 ikuskizunetara joateko sarrerak eskuratu ditu.

KULTURgunea

Presentado el diagnóstico de cultura

El pasado 27 de abril fue presentado en Aoiz el diagnóstico sobre el área de cultura elaborado por Kamira. Participaron en el mismo los técnicos del grupo dinamizador Kamira Andoni Iso, Floren Luqui y Joxe Antxordoki. A la misma asistieron una amplia representación de los grupos culturales, además de vecinos de Aoiz y personas interesadas. Una vez finalizada las exposición, las personas asistentes pudieron aportar sus ideas sobre los aspectos clave del diagnóstico.

El Tuto: ¿Cuáles son los aspectos más reseñables del diagnóstico?
Kamira: Para nosotros lo mas reseñable de un diagnóstico es que permanezca en continuo debate, que esté abierto, que se siga hablando, compartiendo, discutiendo y consensuando. Que sea una herramienta de trabajo no otro documento que queda guardado en un cajón.

Como punto de partida de esta idea nosotros hemos comenzado partiendo de un análisis de aspectos relevantes que hemos podido apreciar tras las aportaciones de las personas entrevistadasy de los y las participantes en los grupos de discusión.
Como aspecto más reseñable podríamos comenzar comentando que parece ser que la cultura que se vive en Aoiz se articula a partir de distintos ejes, que se interrelacionan entre sí, que conviven y potencian una diversidad cultural y social amplia y rica.

Aparece la cultura como potenciadora de la convivencia, participación, cohesión, además de enriquecedora de las personas y pueblos, así como de disfrute y recreación.

Para ello aparece como una idea fuerza mejorar las relaciones entre Ayuntamiento y colectivos, y en ese sentido son claves dos herramientas fundamentales; por un lado integrar a la Coordinadora Cultural en dicha relación, y por otro reforzar el espacio de participación de KULTURGUNEA, dotándole para ello de unas normas de funcionamiento y de toma de decisiones compartidas, así como de contenidos estratégicos para la vida cultural de Aoiz.

Como criterios para tomar decisiones en KULTURGUNEA destacaríamos el favorecer el desarrollo de la creación de la cultura propia, como elemento fundamental favorecedor de la convivencia, la participación, la cohesión. Junto con esto el programar actividades de consumo que enriquezcan, que potencien el aprendizaje, manteniendo para ello un necesario equilibrio entre lo de fuera y lo de dentro de Aoiz.
Por último, como otra idea clave cabe reseñar que es necesario que ninguna persona se quede fuera.

Los y las nuevas vecinas, las personas jóvenes, los y las ausentes de la cultura, tienen que estar presentes y favoreciéndoles el acercamiento a la vida cultural de Aoiz.

E.T: ¿Cómo va el proceso?
K.: Desde que comenzó el proceso participativo allá por el mes de noviembre hemos podido comprobar como se ha ido dando forma a los dos "productos" intermedios propuestos en

BAR ARTZE
PINCHOS Y ALMUERZOS
Tfno. 948 33 64 03 · Móvil 666 664 893

KATU BAR

PINTURAS IZAGA
LUIS PRIETO
C/ LA FUENTE Nº5
TL 636770716
EMAIL izagaoiz@orange.es 31430 AOIZ

el inicio. El primero se trata del espacio abierto para la participación y la gestión del área de cultura, KULTURGUNEA, un espacio desde donde se propicie el consenso entre los distintos discursos que entorno a la cultura aparecen en la localidad. El segundo se trata de un diagnóstico participativo sobre la cultura en lAoiz.

El pasado viernes día 27 de abril en la Casa de Cultura, tuvo lugar la presentación pública del diagnóstico participativo que sobre distintos aspectos de la cultura en Aoiz se viene elaborando en los últimos tres meses. Se trata de un documento abierto y elaborado con las distintas aportaciones de personas muy vinculadas desde distintos ámbitos a la cultura local. Además se ha contado con la colaboración de distintos grupos sociales como son jóvenes, mujeres, y nuevos y nuevas vecinas residentes desde hace pocos años en Aoiz.

El objetivo del diagnóstico es doble: por una parte, poner encima de la mesa los temas a debatir para poder dar forma a unas líneas consensuadas de actuación en el ámbito de la cultura; y por otra, poner a los actores sociales, a las y los verdaderos protagonistas del proceso, en condiciones de hacerlo, movilizando para ello a las personas para que sean ellas mismas las protagonistas de las prácticas transformadoras.

E.T: ¿Qué disposición tienen los grupos culturales para con el proceso?
K.: Con respecto a los grupos culturales nos encontramos de todo. Algunos participan muy activamente desde el principio, otros, cuando pueden. En general son muchos los grupos que han ido pasando por las distintas reuniones que ha celebrado KULTURGUNEA, pero no han sido todos. Falta rodaje de este espacio para los grupos. Es un modelo nuevo que necesita de nuevas dinámicas, de otras relaciones, de aprendizajes. Aparecen roles distintos que no están presentes en las dinámicas en las asociaciones. Están también representantes políticos y técnicos, junto con técnicas municipales, junto con personas que vienen a nivel individual. Con más personas, ya que son más de veinte los que suelen participar hasta el momento.

No trata de ser un espacio en la que aparezcan a cada reunión un número ingente de personas, no es posible. Pero si trata de ser un espacio en el que no acudan solo las mismas personas. No se trata de que vengan 20 personas a 20 reuniones al año. Se trata de que por KULTURGUNEA pasen 80 personas en distintos momentos del año, y que participen en alguna de las 10 reuniones que se den al año. Se trata de muchos pocas veces y no de pocos muchas veces.

Esto supone que se establezcan nuevas formas de entender la participación. Que se cuide a las personas que aparezcan por la reunión. Utilizar nuevas formas de toma de decisiones. Diversificar los canales de información, todo el mundo debe de estar informado y tener la posibilidad de expresarse en un espacio receptivo, que acoja, respete y sume. Para ello hace falta que la gente que más está, crea en este nuevo modelo. Para ello se está preparando KULTURGUNEA.

E.T: ¿Cuál es vuestra valoración hasta el momento?
K.: Solamente la puesta en marcha de un proceso de estas características ya supone una valoración muy positiva. Creemos en otro tipo de relación con la administración. Nuestro trabajo va encaminado a potenciar nuevos espacios de relación que den cabida a lo que se denomina una democracia participativa.

Este proceso es un pequeño paso más en este camino y sabemos que supone de entrada un esfuerzo grande para todo el mundo.

En Aoiz encontramos una fuerza social muy grande, inquieta, creativa, divertida. Toca ahora recoger esa fuerza que parte desde diferentes puntos y ponerla en relación para que impulse desde sus distintos espacios una misma realidad que tiene muchos colores.

Faltan cosas por hacer. En los nueve meses en los que va a estar el equipo dinamizador de Kamira no se va a conseguir ese objetivo. Necesita de un periodo más largo de tiempo, necesita de dos a tres años para ver resultados, y nos referimos a resultados de fondo en cuanto a las relaciones y la posibilidad de trabajar todos y todas juntas de cara a conseguir un bien

Linza TALLERES LINZA
UTILLAJES. MECANIZACIÓN. ESTAMPACIÓN. SOLDADURA
Tels.: 948 33 66 19 - 629 40 91 53 Fax: 948 33 66 62 E-mail: tallereslinza@can.es

Estética
Tratamientos:
faciales
corporales
Presoterapia
Solarium
Masajista
Cosmética natural
Dietista
Alimentación ecológica
Herbodietética
Macrobiótica
Fotodepilación
a.m
salud y belleza
Alicia Miguéliz
Saioa Sarasa
Tel.: 948 336 702
Trinquete, 1. Aoiz

MIKEL SARRIÉS

PEGATINAS TERRORISTAS

Queridos lectores, antes de pasar a leer este artículo, si hay alguien que lo quiera leer, os aconsejo hacerlo sentados, ya que lo que se cuenta es como la película más terrorífica que vuestros ojos jamás hayan contemplado. Este suceso se ha puesto en manos de Iker Jiménez, y este estudioso de sucesos paranormales, no daba crédito ante semejante desparrame de acontecimientos espantosos.

Estos hechos acontecieron el pasado 23 de agosto en Noain. El cielo vestía de un impoluto azul intenso. La alegría, el bullicio, el aroma a fiestas estaban instalados en la plaza del ayuntamiento. **De repente con paso firme, con la cabeza alta, cuatro individuos portando peligrosas pegatinas bazokianas y carteles, reclamando la puesta en liberación de todos los presos políticos vascos, y en especial del vecino de Noain, Pitu, hacen su entrada entre las miradas bañadas de" pavor" de la multitud.** Los policías municipales haciendo alarde de un gran valor, se acercan a los canallas y de un modo muy amable les piden la documentación. **Este que os escribe les pregunta el motivo de su petición, a lo que un agente en un ejercicio del gran detective Colombo, me dice: es que no te conozco.** ¿Conocería a todos que se hallaban en la plaza? Otro agente, si cabe, aún más sagaz que el anterior , interviene, haciendo del típico poli bueno, y juro que lo que nos dijo fue verdad, sus palabras textuales fueron: **si habría alguien con una bandera de España o Francia, también le pediría su carnet.** Nos empezamos a reír, y ante semejante ofensa, pidieron refuerzos a los hombres de rojo, no a osasunistas, ni más ni menos que a la Policía Foral. Y ahí estábamos nosotros, rodeados amigablemente por los defensores de la democracia. **La acusación; enaltecimiento de terrorismo.** Pero lo grave no es la acusación en sí, lo indecoroso de esta denuncia es que se han saltado la presunción de inocencia por el forro de los cojones. En las pegatinas se veía la cara de Pitu, que como muchos sabréis lleva más de 15 meses en la cárcel, sin condena, sin juzgar. **El delito de Pitu, muy sencillo, cámara al hombro, micrófono en mano y una gran agudeza periodística, daba voz, rostro, a gente que otros medios de comunicación, en una falta total de ética, de democracia, callan.** Entrevistaba a

padres y madres de presos, plasmaba en video, lágrimas, sonrisas, abrazos en recibimientos a presos y presas. Su último trabajo fue en el homenaje de Mikel Zabalza, asesinado por los opresores de nuestro pueblo. Y por este grave delito está en la cárcel.

También resulto patético el modo que la Policía Foral nos entrego a cada uno de los "asesinos pegatineros", la denuncia de tan tamaño delito. En mi caso, tocaron el timbre, me dijeron quienes eran, les abrí la puerta del portal. Yo vivo en el tercero, pues bien, era tal el miedo de estos valerosos agentes de que yo me fugase; que uno subió en el ascensor y otro por las escaleras.

Nos toco en suerte el juez; Santiago Percaz. Fuimos a declarar Aoiz, donde fuimos recibidos por un par de dotaciones de los antidisturbios a los que agradezco tan magnífica acogida en mi pueblo. A los días, fueron al juzgado de nuestro pueblo, los cumplidores de la ley, el orden. **Por cierto, citar como que no quiere la cosa, que dichos hombres de Harrinson, mintieron en su informe.** Nos acusaban a todos de llevar tanto pegatinas como carteles con la cara de nuestro amigo.

Para más inri, uno de nosotros no llevaba nada de lo que nos acusaban. Para acabar decir, que el juez archivo el caso. Quisiera dar las gracias a todos y todas que nos dieron su apoyo. Aúpa Pitu y un gran abrazo de pegatina y con todo mi corazón para Andoni Beroiz.

KELER 18

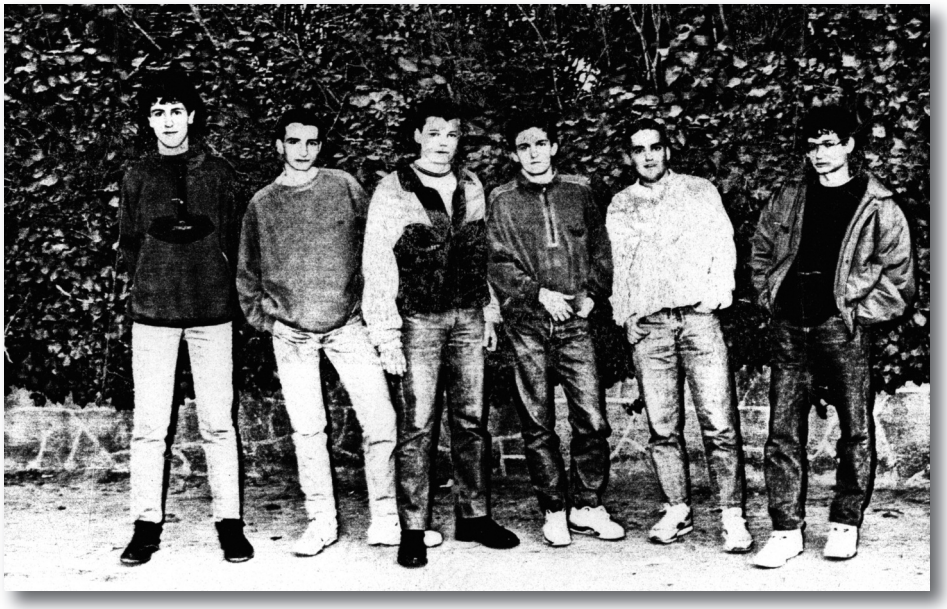
ELURTE
20 AÑOS HACIENDO LO QUE MÁS NOS GUSTA

El grupo salió de otro llamado Erretzen. No hace falta decir qué hacíamos a menudo… Erretzen lo componíamos cuatro chicos y cinco chicas. Nos echó una mano el incombustible Patxi Goñi. Necesitaríamos un artículo entero para describir al gran Patxi Goñi. Fue nuestro maestro, amigo, compañero… ¡No te olvidaremos! Con nervios, ganas y sin cobrar ni un duro hicimos alguna actuación. Lo pasábamos bien, pero no pudo ser. Como casi siempre en esta vida, los chicos fuimos para un lado y las chicas para otro.

Iñigo, Pesú, Guti y Jose. Necesitábamos a alguien más y enganchamos a Aritz. Teníamos 15 años. Incluso alguno 14. Menores de edad no, lo siguiente. Ensayábamos en un local que nos dejó el Rubio "peluquero" hasta que limpiamos una bajera de la antigua casa de los jubilados y Mikel, el cura, nos cedió un local. Los ensayos eran los sábados por la tarde, aunque algún sábado por la noche se solía oír música rockera por la zona.

Primeras salidas: a Irubide (gracias a Miguel Fernández), a Arguedas, a una comida popular en el frontón Labrit, etc. Todo esto con un equipo de sonido "ensordecedor" que habíamos elaborado con material que nos había prestado Bilaketa. Solíamos colocarnos en el otro extremo del frontón para ver si llegaba el sonido de un lado al otro. "Algo ya se oye…", decíamos orgullosos. Para movernos de aquí para allá, tenemos que agradecer a los Txolo, Juan Cruz, Miguel Goñi, Manolo Larrea, Fermín Sarriés, etc., que nos llevaron, ya que no teníamos ni siquiera carnet de conducir.

Probablemente el día que más cambió la orquesta fue el día que pillamos a Mikel, el guitarrista que venía de Iruña. Uno del grupo, como quería que lo cogiéramos, nos dijo que era el hijo de "El Boni" de Barricada. Y claro, le hicimos una pequeña prueba y entró. Tenía 18 años y era el único que tenía carnet, así que comenzamos a alquilar camionetas por nuestra cuenta y a hacer nuestros bolos independientes.



Fotos: Elurte 1992 Y 2012

La primera actuación de Elurte al completo fue una gaupasa en el frontón de Agoitz. Salió todo perfecto.

El grupo fue cogiendo poso y nos aconsejaron que "nos metiéramos" con un representante. Quisimos probar un año con TodoMúsica. Quedamos un día con el mandamás, "El Johny", en la bajera para que nos oyera cómo sonábamos. Él vino todo correcto: traje con corbata, barba recién arreglada, zapatos requete limpios... Allí estábamos nosotros: chándal, despeinados y con playeras "Taotao". Incluso hubo quien vino directo de trabajar en Reparazea con los cutos. Sin comentarios.

Ese año fue regular. Éramos bastante malos y El Johny nos llevaba más bien lejos: mucho pueblo de Bizkaia y casi

todo Gipuzkoa. “100.000 ptas. en Navarra y 120.000 fuera de Navarra” nos decía y luego él cobraba lo que le daba la gana.

Al año siguiente cambiamos de representante: Txalaparta. Empezamos a tener más bolos y más cercanos. Nos hizo comprar unos trajes elegantes para los días importantes: camisa con un montón de botones, chaleco bordado, pantalón de pinzas y unos zapatos. ¡Qué pintas! No nos gustaban mucho así que nos los pusimos en contadas ocasiones. Para el tercer año no había manera de entrar en esos trajes. ¡Nos estábamos haciendo mayores! O la buena vida…

Con el tiempo la gente nos empezaba a conocer. Un día fuimos a un pueblo desconocido para nosotros. Llegamos a la plaza y nos estaban esperando un grupo de chicas con un recorte de nuestro cartel con cada uno de nosotros pegado en la camiseta y jaleando nuestros nombres. Empezamos a sentir lo que sentían ¡los Beatles! Jajaja, la verdad es que en este mundillo se podía ligar. Si no hubiéramos sido tan pardillos algo más hubiéramos hecho, pero bueno.

De ahí en adelante, pues eso, todo tipo de pueblos a lo largo de la geografía de Euskal Herria. Desde pueblos como fiestas de Itoitz hasta fiestas de ¡Gasteiz! Recorrimos todo el país de arriba a abajo. El Abuelo y el Katxo, incondicionales colegas, nos solían acompañar allí donde podían.

El Pastorico nos cogió una temporada y nos arregló un montón de canciones con metales. Él es especialista en eso y la verdad es que las tardes instrumentales con trompeta y saxo que ofrecíamos fueron más que aplaudidas en las plazas por, sobre todo, la gente mayor.

Fueron pasando los años, unos bien y otros mejor. Incluso pasamos un año yendo a la cárcel de Iruña a recoger y dejar a nuestro técnico de sonido Raúl, que estaba en tercer grado por INSUMISIÓN. Qué tiempos! Era una mezcla de trabajo y diversión. Bueno, así nos lo tomábamos, e iba bien, aunque nuestras horas metíamos. Llegábamos de tocar a las 8 de la mañana y a las 2 arriba que había que ir a otro pueblo. Una sopa rápida en casa y a las 3 en el Artze. Y así la mayoría de los días de verano. De Sakana a tierra Estella y de ahí a Salazar, o Aezkoa, o Álava… Buenas kilometradas a la semana, pero siempre con buen humor. En invierno hacíamos gaupasas y cuando no, a sacar canciones para el verano.

Cada canción nueva: dos ensayos y a pulirla en directo. El primer día salía mal, el segundo regular y para el tercer día ya la teníamos controlada. Ah! y todo en directo. Nunca hemos tocado con grabaciones. Bueno, nunca no. Un día probamos a hacer en directo una canción que venía grabada en un teclado nuevo que compramos: I’m a Scatman (éxito del momento). Como siempre, dos ensayos y a tocarla. Pero ¡qué va! No había manera de seguirla. No sé si los del grupo nos seguimos unos a otros o qué, pero que sepáis que: no tocamos con nada grabado.

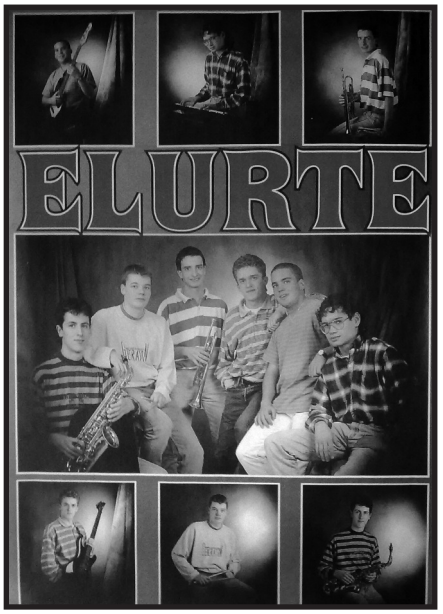
Tuvimos cientos de vivencias que nos hicieron ser una familia, o por lo menos así lo sentíamos. Siempre decimos que reñimos más entre nosotros, ya pasados los años, que con nuestros hermanos. Y la verdad es que pasamos “nuestra alegre juventud”, los seis juntos. Aún nos sentamos a recordar anécdotas que nos arrancan más de una sonrisa y cierta nostalgia. Decimos también que probablemente haya sido la mejor época de nuestras vidas: conocimos “mundo”, gentes y fiestas que sin duda nos marcaron.

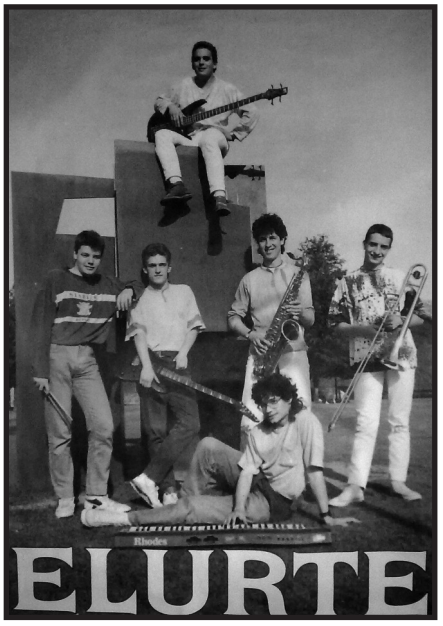
Pasaron siete grandes años y de repente llega un momento crítico: uno del grupo dice que se tiene que ir porque le ha salido un trabajo mejor. ¿Qué hay mejor que trabajar en lo que más te gusta? “Que voy a poner 1000 ovejas y no sé cuántas vacas”. Y te entra la risa…

Hay un momento de crisis en el que nos planteamos sustituirlo. Pero claro, no hubiera sido lo mismo. El grupo era el que era y no queríamos otra gente, así que decidimos que lo mejor iba a ser dejar el grupo.
Lo dejamos.

Pasa el tiempo. Surge la posibilidad de participar en el festival sorpresa del XXV aniversario de Angiluerreka y el grupo se junta. Nos lo tomamos en serio. Nos brota una emoción especial. Sale todo a pedir de boca.

Y es en este momento cuando nos decidimos a realizar una serie de conciertos. Después de 20 años haciendo lo que más nos gusta, se cierra la rueda y volvemos a nuestros inicios: nervios, muchas ganas y sin cobrar ni un euro.





1 Esta misma práctica de encender fuegos la víspera de San Isidro la encontramos actualmente en Mendavia, Sesma y en San Adrián, en Villegas (Burgos) y en Vulgo de Arriba (Cuenca).

A SON DE GAITA

"Nací a son de gaita", en vísperas de San Isidro, cuando Aoiz huele a costrada y a chocolate, a fuego de hoguera, cuando descabeza el trigo y ese familiar sonido despereza un pellizco especial en las entrañas. Una vez más, sale del templo la imagen pequeña del santo engalanada con espigas frescas, enaltecida con vibrantes gorjeos de gaita y tamboril que invitan a la vida. El fuego nuevo de un pretérito sol alumbra el cortejo. Antiguamente, me contaron, había en el pueblo muchos agricultores, por eso se honraba a éste que era su patrón.

Fui creciendo y cada vez más sospechando que en esos agasajos el santo recibía, además del reconocimiento a su patronazgo, el hálito de nuestros rincones, de nuestros anhelos, de algo que tiene que ver con lo más profundo. Las fiestas no son sólo lo que vemos, aprendí más tarde, sino también aquello que experimentamos. Las prácticas y ceremonias en ellas realizadas, como parte de nuestra vida cotidiana, traen mensajes de un pasado colectivo, de un legado de símbolos cuyo significado es difícil de comprender ahora para nuestra consciencia contemporánea pero que ahí siguen, esperando ser reconocidos. ¿Será eso?- me preguntaba - ¿que ha permanecido en esta celebración de San Isidro alguno de esos símbolos?

Día 14, la hoguera

¡El fuego! Lo recuerdo bien. Siempre me atrajeron el olor de la hoguera y sus chasquidos, el bullicio allí reunido, el temor de ver saltar sobre ella a mis vecinos. En esos atardeceres más claros y templados, de brisa mimosa, se hacía "la hoguera" siguiendo siempre el mismo esquema: al caer la tarde, en un campo, en una plaza o en una calle del pueblo se prende la llama con sarmientos procedentes de las viñas cultivadas en Aoiz, el fruto que más identificó a nuestra villa. En torno a ella suena la gaita y el tamboril, se baila, se mira, se habla y se secunda a algunos, antes únicamente varones, que entre la algarabía circundante saltan sobre el fuego en silencio, sin pronunciar fórmula alguna.

¿Una hoguera en esta fecha? ¿Por qué? ¿Qué nexo tiene este fuego con la memoria del santo?

No contamos con datos arqueológicos que permitan realizar una investigación etnoarqueológica aplicada a conocer el inicio cronológico de este ritual en Aoiz pero sí sabemos de la universalidad de fuegos efectuados durante la primavera en sociedades agrarias de la antigüedad. Cuando comienza a despertar la naturaleza y ésta ofrece sus primeros frutos, renaciendo después del invierno, la hoguera, como símbolo del sol, atraerá por magia imitativa la luz del astro favoreciendo así a los cultivos. El fuego se presenta entonces como elemento transformador, que purifica la tierra y propicia su fecundidad, que protege a cosechas y a hombres de los maleficios: al saltar sobre la hoguera desaparece lo dañino, quedando también el hombre purificado. Es un inicio, un tiempo nuevo de fertilidad.

Y hay algo más: dispuesto en un lugar público, en presencia de toda la comunidad sin distinciones de edad, sexo, ni estatus social, el individuo puede experimentarse miembro de un mismo grupo. Todos reunidos alrededor del fuego del hogar, como un clan - imaginaba yo mientras observaba - emulando a los primeros pobladores. Así es, lo exterior accede a nuestro núcleo interior para unirnos en un ritual de pervivencia, símbolo también de vínculo con los antepasados, de transmisión de identidad y sobre todo de vida.

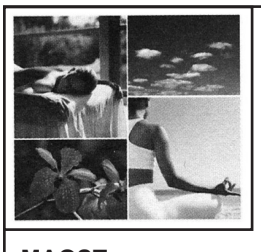
Todo ello cuando se inicia de nuevo el trabajo del hombre con la tierra, momento crucial para la agricultura y para los agricultores, para la supervivencia.

Día 15, San Isidro y la procesión

Desde pequeña me transmitieron aquello que habían contado mis abuelos y los padres de mis abuelos: que el santo Isidro había nacido en Madrid, trabajó como labrador y fue elevado a los altares por un hecho milagroso según el cual una pareja de bueyes dirigidos por ángeles labraba la tierra mientras él rezaba, ante las burlas de sus vecinos.

Más tarde, el adquirido hábito de ilustrar los relatos con datos veraces hizo que me preguntase ¿quién es realmente San Isidro? Si bien contamos con testimonios escritos de la época y también posteriores, ha sido en los últimos años cuando la investigación histórica y las intervenciones arqueológicas en su lugar de enterramiento han dilatado y contrastado la información sobre su persona. De él nos dicen que nació en 1082 en Mayoritum, un asentamiento que después daría lugar a Madrid, y que vivió 90 años. Desde niño tuvo que trabajar desarrollando dos de las prácticas más antiguas de la humanidad, las dos relacionadas con dones ofrecidos por la tierra, primero como zahorí buscando aguas subterráneas y después como agricultor. El amor depositado en el cultivo, el cuidado y acogida que siempre dispensó a los animales desprotegidos y el consuelo ofrecido a los que más sufrían, a los que nunca dudó en ofrecer su propio alimento, hizo que sus vecinos lo amasen como persona. La experiencia de asistir a milagros por él realizados obró que también lo venerasen

CARNICERÍA
HNOS. JASO
C/ Las Heras, 17
Tels. 948 33 60 98 - 948 33 64 49
AOIZ (Navarra)


AM SALUD Y BELLEZA
C/ Trinquete 1 Aoiz
(cita previa)
MAOST
SERVICIO DE OSTEOPATIA Y MASAJE
Tef.: 661 277 945

MªPILAR SÁEZ DE ALBÉNIZ ARREGUI

como santo, incluso antes de su muerte, haciéndole peticiones que tenían que ver con la fertilidad y bonanza de las cosechas.
Reconocida su virtud (1619, momento de la beatificación) se determinó honrar su figura y procesionar con su imagen. Dio la casualidad de que la fecha elegida para dicha celebración fue el 15 de mayo, en recuerdo del día de su fallecimiento y también en primavera.

Y de nuevo en Aoiz, el pueblo reunido, acompañando en una atmósfera de latidos contagiosos a esa imagen que representa a un hombre vinculado con la tierra de una manera especial, presiento que tal vez ancestral. También entre música, cantos y miradas exteriorizamos nuestros invocaciones solicitando el agua y el calor del sol que aseguren la fecundidad de los frutos. Se siente en la piel la presencia de otro ambiente, de luz y regocijo para los sentidos.

En la bandeja de mi mente, la interpelación sobre el nexo de unión entre la hoguera y la festividad de San Isidro va adquiriendo significado, coincidencias de fechas aparte.

El sincretismo

Atendiendo a la idea de sincretismo, postura que supone la asimilación de un mundo de creencias por otro, y considerando el cuidado que hay que tener al afirmar el origen de éstas prácticas en un sustrato prerromano o clásico, cabe interpretar la posibilidad de que esta hoguera que ahora hacemos en Aoiz pueda relacionarse con festivales ígneos propios de antiguas fiestas del equinoccio de primavera que la tradición cristiana incorporó a sus ceremonias permitiendo seguramente así su permanencia hasta la actualidad[1], como sucede en otros lugares, por ejemplo, con fogatas realizadas en el día de la Santa Cruz.

La hoguera del día 14 y la procesión de San Isidro el día 15 de mayo no serían sino manifestaciones complementarias de una común celebración del vínculo entre la tierra y el hombre, deduzco entre mis razonamientos y sentires.

Reflexiono ahora sobre la idea de seguir conociendo nuestras costumbres, valorando la continuidad temporal de los símbolos y la reinterpretación de su lenguaje para, desde esas representaciones del patrimonio cultural, convertirnos también nosotros en antepasados de los que vendrán.
Porque yo, como vosotros, he tenido la fortuna de vivir esa permanencia, de saber que nací a son de gaita en un día en el que mi pueblo hacía, de manera natural, expresión pública de su acontecer histórico, de su memoria, de la riqueza anclada en su identidad.
En esos días en que algunos hombres y mujeres siguen conservando el anhelo de preservar el cordón umbilical con una Madre Tierra que nos premia y nos cobija, aún sabiéndonos hijos inmaduros. Felicidades y gracias a vosotros, agricultores y hortelanos, y en especial a ti, que sigues sintiendo latir la vida cuando tomas entre tus manos el fruto de la cosecha que será nuestro alimento. Tú lo sabes ya…
¡Como sucede en primavera, siempre merece la pena despertar para seguir viviendo!

creatividad, inspiración, idea, diseño, solución, marketing, retoque fotográfico, ilustración, flyers, packaging, imagen corporativa, emailing, marcas, cartelería, catálogos, etiquetas, publicidad, logotipos, comunicación, revistas, montajes fotográficos, páginas web, retratos con carboncillo, cuadros (diversas técnicas y formatos), blogs, arte digital, revistas digitales, redes sociales, recordatorios comunión, invitaciones de boda, árboles genealógicos, álbum digital, diseño editorial... y **más**
alfredoleon.com | arte, diseño gráfico y web

EL CORO SAN MIGUEL TXIKI CELEBRA SU 25º ANIVERSARIO

25 años es mucho tiempo. Pero todavía son muchos más los chicos y chicas que durante estos años han formado parte del Coro San Miguel Txiki. En 2012, esta agrupación coral infantil celebra el 25º aniversario de su creación. Un cuarto de siglo, que se dice pronto, desde que Aitziber Martxueta, "casi como una casualidad", reunió a un grupo de chavales y les enseñó la canción "Más arriba de la ermita de la Virgen de las Nieves", para que la interpretaran en la sobremesa de un encuentro de escuelas de Navarra.

Desde entonces, con algún pequeño parón por circunstancias personales, comenzó a reunir a un grupo de alumnos del colegio de Aoiz y a ensayar; primero en los recreos, después a la hora de comer y, finalmente, al acabar las clases una vez a la semana, para preparar varias actuaciones a lo largo del año. De la mano de Aitziber y, posteriormente, gracias a la llegada de Eva Leatxe, un montón de niños han tenido la oportunidad de aprender a cantar en un coro, de modelar y afinar su voz, ofrecer conciertos y disfrutar de la música desde dentro, al mismo tiempo que la han hecho llegar y sentir a quienes les han escuchado.

Muchos chavales han pasado por esta coral txiki y muchas son las canciones que durante este tiempo han tenido la oportunidad de conocer y cantar, pero nada de todo eso habría sido posible sin el trabajo y el sacrificio de Aitziber y Eva, las dos directoras que ha tenido el Coro San Miguel Txiki y que tantas horas y esfuerzo han dedicado a este grupo musical. No sólo en los ensayos sino también asistiendo a cursos y formándose para perfeccionar su labor al frente de una coral infantil.

El Tuto:¿Cómo fueron los inicios del Coro San Miguel Txiki?

Aitziber Martxueta: Todo comenzó como una casualidad, en el año 85, cuando yo estaba embarazada de Aitziber. Charo Alemán y yo preparamos un par de canciones con un grupo de alumnos para los Itinerarios de Navarra: "Más arriba de la ermita de la Virgen de las Nieves" y "Roncal y sus pueblos". Las cantaron en la sobremesa, cuando todas las escuelas tenían que ofrecer una actuación. Y lo hicieron muy bien. Pero después nació mi hija y yo estuve de baja. A mi regreso a la escuela, en 1987, fue cuando propuse crear un coro con los alumnos de 6º, 7º y 8º de EGB. Fui clase por clase comentándolo para ver quién quería apuntarse. A los que se apuntaron les hice cantar un poco y repetir una frase en diferentes tonos, para ver qué voces eran y qué tal oído tenían.

En Navidad, nos presentamos al concurso de villancicos de Bilaketa con "Eguberri" y lo ganamos. Nos dieron 20.000 pesetas. Recuerdo que nos las gastamos en una excursión. Gracias al premio, el coro tuvo un pequeño impulso, se apuntó más gente y empezamos a cantar un poco más en serio. A los dos o tres años, se creó la Escuela de Música y la gente empezó a saber solfeo. Y en 1995 se puso la asignatura de música en el colegio, que es cuando llegó Eva. Para mí supuso una gran ayuda y ya para 1999 empezó ella a dirigir el coro.

E.T:¿Qué experiencia coral tenías tú cuando comenzaste Eva?
Eva Leatxe: Yo de cría canté en el coro de Manoli Jimeno, después estudié en el conservatorio, con 13 años entré en la Coral San Miguel porque me convalidaba la asignatura de Conjunto coral y luego seguí otro año más en Pamplona, que era lo que más me gustaba. Estudié Magisterio Musical y siempre he estado relacionada con los coros porque también formé parte del Coro Aizaga y he realizado varios cursos de dirección coral con el padre Sagüés, Javi Busto, Eva Pitik y David Azurza. Además, hace dos años, la Federación de Coros convocó un Curso de Fomento de los Coros Infantiles porque veían que en Navarra los coralistas eran cada vez más mayores y querían impulsar la dirección en los coros de niños, así que me apunté. El profesor fue Imanol Elizasu, director de la Coral Orereta de Rentería, y a nosotros nos seleccionaron como coro piloto. Así que, además de las clases de formación a las que yo asistía los sábados, él vino dos o tres veces a Aoiz a dar unas sesiones presenciales con los chicos, con los que preparó tres canciones. Yo creo que a raíz de esto a ellos se les empezó a notar un poquico más de motivación.

E.T:Imagino que el hecho de que seleccionaran al coro de Aoiz sería un gran respaldo al trabajo que habéis realizado durante tantos años.
E.L.: Para mí fue algo genial. Con Imanol aprendí un montón y nos enseñó métodos más nuevos. A partir de ese momento yo cogí más confianza en mí misma.
A.M.: Que escogieran al coro para este tipo de cosas significa que está funcionando bien y es un reconocimiento a nuestro trabajo.
E.L.: Sí, por ejemplo, también nos han

llamado para participar en la Semana de Música Hilarión Eslava de Burlada, que no invitan a cualquiera, y también en la entrega de las medallas de oro de la Federación de Coros, que este año premiaron a José María Goikoetxea, Lorenzo Ondarra y Javier Sagüés, por su labor en beneficio de la música coral. Y son dos actos muy importantes.

E.T:¿Cuántas actuaciones suele realizar el coro txiki al año? ¿Hay algunas fijas?
E.L.: Fijas tenemos el concierto de Navidad con la banda Mariano García, la misa de Reyes, la misa de las comuniones, el concierto de fin de curso y en fiestas la ofrenda a la Virgen en el Día del Niño. Además, desde que hace dos años nos apuntamos en la Federación de Coros de Navarra, solemos dar dos o tres conciertos fuera de Aoiz al año. También hemos tocado con todos los grupos del pueblo que nos han pedido colaboración como con la fanfarre, los txistus, la burrunba y Karrika.

E.T:Además de estas actuaciones fijas, en este año especial, ¿cómo ha sido el trabajo de planificar y organizar las actividades del 25º aniversario?
E.L.: En febrero nos reunimos con los padres de los miembros del coro txiki y de ahí salió un grupo dinamizador que son los que están ayudando a llevar a cabo todas estas actividades. Hemos solicitado ayuda a diferentes establecimientos, bares y empresas que han dado aportaciones económicas. Estamos haciendo una rifa y los padres también colaborarán en la venta de entradas, en preparar un aperitivo para los coros que vienen de fuera, en la excursión a Senda Viva... están ayudando un montón en todo. Yo me he visto super respaldada y estamos muy agradecidas a todos los que han colaborado y, especialmente, a los bares y tiendas que pese a como están las cosas

comercios a mano
MIKEL DEUNA
S/ MIGUEL
Tel 948 33 64 10 - AOIZ

AGI AGOITZIRU S.L.
ELECTRICIDAD
DOMÉSTICAS - INDUSTRIALES - REFORMAS
J. I. IBÁÑEZ
Fax 948 124 387 - Móvil 609 761 690

con la crisis han aportado lo que podían. También Alfredo León ha colaborado y nos ha diseñado un logo para el aniversario.

LA IMPORTANCIA DE LOS ENSAYOS

E.T:¿Cuántos componentes tiene el coro en la actualidad?
E.L.: Ahora tenemos 59 niños, de los cuales 7 son chicos.

E.T:¿Por qué tan pocos chicos?
E.L.: Pues casi nos parecen muchos porque hemos tenido temporadas de uno, dos o ninguno. Aunque alguna vez han llegado a ser 15.
A.M.: Esto es porque les coincide con los entrenamientos de fútbol.

E.T:¿Cuándo son los ensayos?
E.L.: Después de clase a las cuatro y media, un día a la semana. Pero si tenemos alguna actuación ensayamos martes y jueves.
A.M.: Cuando yo empecé nos juntábamos en el recreo. Y como también había gente de los pueblos pues al mediodía, porque entonces, al no haber Secundaria, todos comían a la misma hora.
E.L.: Ahora están en la escuela hasta los 16 años y eso se nota un montón. Por lo general, todos los que empiezan en el coro siguen hasta que se van del centro. Poca gente lo deja. El que abandona lo suele hacer el primer año porque no le gusta, no le ha convencido o porque no van sus amigos. Pero a los que les gusta de verdad siguen hasta los 16 años e, incluso, mucho más porque tenemos un grupo de gente que en cuanto hay alguna actuación o salida vienen rápido a cantar. Esperemos que eso nos pase también este curso porque tenemos un grupo muy majo de 4º de la ESO que el año que viene se va. Pero confío en que hagan lo mismo que grupos anteriores: no irse de golpe todos.

E.T:¿Qué tipo de obras interpretáis? ¿Cuáles son las que más gustan a los chavales?
E.L.: El repertorio es muy variado. Tratamos de meter canciones del folclore popular vasco e internacional, como las canciones africanas, que les gustan mucho.
A.M.: También canciones de "Los chicos del coro".
E.L.: Intentamos buscar obras que a ellos les gusten porque en ocasions nos piden otro tipo de estilos. Igual tú consideras que es una partitura que merece la pena porque tiene una categoría pero a ellos no les dice nada. Sin embargo, hay otras más sencillas que les gustan más. También hemos cantado canciones populares que, aunque no estén armonizadas para coro, las hemos adaptado porque a ellos les apetecía aprenderlas, como alguna de Mikel Laboa o "Iluntzean" de Maixa eta Itziar.
A.M.: Les encantan las canciones con coreografía como "Siyahamba" que incorpora movimientos.
E.L.: Eso es lo que más les gusta pero a veces les distrae porque están más pendientes del baile que de la canción. Y no tienen que olvidar que lo más importante es una buena emisión vocal.
A.M.: De vez en cuando hay que hacer alguna concesión porque así ven que en el coro no solamente cantan cosas raras sino también canciones que oyen en la radio.

E.T:Al dejar el coro txiki, ¿los chavales continúan con la música y pasan a formar parte de la Coral San Miguel?
E.L.: Sí, cada vez más.
A.M.: Ahora, por ejemplo, en la coral, de 35 personas hay 9 que han pasado por el coro txiki. Y se les nota que llevan muchos años cantando, que han educado la voz y el oído, que están acostumbrados a cantar con otras personas... y desde el primer día funcionan como uno más.

E.T:¿Les enseñáis a cantar leyendo la partitura?
E.L.: En general no pero muchos sabrían porque la mayoría están además en la Escuela de Música. Pero la dinámica del ensayo te lleva a otra velocidad.

CARNICERIA · HARATEGIA
LATASA
ELABORADOS ARTESANALES · ARTISAU PRODUKTUAK
PRECOCINADOS · AURREZ-PRESTATUTAKO JAKIAK

PELUQUERÍA
MIRAILA
C/ Irigai s/n bajo Tel. 948 33 41 41
SOLICITAR CITA PREVIA

A.M.: Les das la partitura y el primer día sí que la miran pero el segundo ya pueden prescindir de ella. Es increíble cómo aprenden.
E.L.: Aprenden rapidísimo. Tienen mucha facilidad para aprender y una capacidad para retener increíble, que el adulto ya no la tiene. Pero aunque aprenden rápido media hora a la semana... no es suficiente. Ahora estamos preparando cuatro canciones nuevas y nos está costando porque tenemos muy poco tiempo de ensayo.

E.T:Sólo un día a la semana, con tantos niños y tres voces que enseñar tiene que ser un tiempo muy limitado.
E.L.: Claro, por eso es tan importante asistir siempre a los ensayos.
A.M.: Dejan de ir por cualquier cosa.
E.L.: Muchas veces tienen motivos para no ir a ensayar y si a mí me lo comunican siempre les doy permiso para que no vengan. Pero muchas veces se lo toman a la ligera. Y claro, dependiendo del trabajo en equipo será el resultado de todo el coro. Si hay un esfuerzo, se va a notar después en la actuación del grupo. Y el que deja de venir porque le ha dado la gana, luego cuando vuelve lo que hace es estropear el grupo. No son conscientes de la importancia del trabajo semanal de asistir a los ensayos.

E.T:Así que a la vez que aprenden a cantar en un coro se dan cuenta de la importancia del trabajo en equipo.
E.L.: Eso es. En el coro trabajamos la voz, la entonación, la emisión, la sensibilidad auditiva, se les enseña a afinar, respirar, relajar... Y, a nivel de grupo, aprenden a respetar las normas, a relacionarse entre ellos, se dan cuenta de que todos son importantes y que individualmente cada uno aporta lo suyo al grupo, se integran con otros chavales de diferentes nacionalidades, edades, modelos de enseñanza... Y eso es muy enriquecedor. Por ejemplo, cuando vamos un día de excursión todos juntos, desde los nuevos de 4º hasta los mayores de la ESO, los pequeños observan todo lo que hacen las mayores y estas también se ríen de las gracias que hacen los chiquitos. Esa relación también es muy bonita y les aporta muchas cosas. Les enriquece y les forma.
A.M.: En este sentido también hay que recalcar la importancia de que los mayores o los que llevan más tiempo vayan a los ensayos, para que los nuevos aprendan cuál es el modelo de trabajo y vean que también los mayores se esfuerzan.

E.T:Trabajar de esta forma con chicos y chicas tiene que ser muy bonito para vosotras, porque los cogéis de cero, les vais enseñando, moldeando la voz y veis su evolución.
A.M.: Dan mucho trabajo pero sí, es bonito de verdad. Yo he dirigido a niños y ahora a adultos y puedo decir que aunque un coro infantil no sea una maravilla de bueno es mucho más gratificante. La emisión de la voz de un niño para mí no tiene igual. No le quito el valor a nada y a mí los adultos me encantan pero las voces de niño me producen una emoción que los otros no. Los adultos me pueden emocionar por lo bien que cantan, por la obra... pero la voz que me llega es la de los niños.
E.L.: En el último concierto que dimos un montón de gente se acercó a decirnos que se habían emocionado, incluso que habían llorado... Y eso es mucho.

DESPIECE 1:

25 AÑOS DE TRAYECTORIA PARA CELEBRARLO A LO LARGO DE TODO EL AÑO

El Tuto:¿Qué actos habéis programado en el Coro San Miguel Txiki con motivo del 25 aniversario?
Eva Leatxe: La primera actuación tendrá lugar el 12 de mayo a las siete de la tarde y es un encuentro de coros infantiles en el que participaremos junto al Coro Paz de Ziganda y a la Coral Txiki de Elizondo. En junio, en la escuela, tendremos el concierto de fin de curso, en el que se celebrará el acto central del aniversario. En septiembre realizaremos una excursión a Senda Viva, para que los chicos también puedan disfrutar de una actividad más lúdica.
Los días 19 y 20 de octubre pondremos en escena junto al grupo Karrika la obra "Jimmy Potxolo", un cuento de Bernardo Atxaga convertido en cantata con música es de Tomás Aragüés.
Aitziber Martxueta: Este obra ya la interpretamos en 1998 en Donosti, en Anoeta, con 2.000 voces de 40 coros de Euskal Herria y junto a la Orquesta Sinfónica de Euskadi. Es un cuento con narrador pero vamos a preparar con Karrika unos personajes, como si fuera un teatro, y de la parte instrumental se encargarán músicos de Aoiz de la banda y la charanga.
E.L.: Será como el Euskararen Eguna pero siendo protagonista el coro.
A.M.: Y así de la infraestructura de escenarios y de todo lo que haga falta se encargarán los de Karrika.
E.L.: En diciembre será el último acto, la despedida del aniversario. Cerraremos el año con un concierto de Navidad en el que participarán también ex-coralistas cantando con el coro txiki actual.

(*) Reservamos como 1ª parte, la investigación realizada por Jesús Ramos y publicado un resumen en un monográfico de El Tuto en 2002.

PALOTEADO DE AGOITZ (II) (*)

Entrevista a los Gaiteros de Pamplona

Eran los años 80, cuando el Grupo de Danzas se propuso el ambicioso proyecto de recuperar ese paloteado que tan importante fue en el siglo XVIII. En aquellos años se hizo un importante estudio coreográfico y búsqueda de información por los archivos de Agoitz e Iruñea; muestra de ello es el resumen que hizo Jesús Ramos y que se publicó en el monográfico de El Tuto sobre danza en el año 2002.

Hoy seguimos pensando que es una idea preciosa que un pueblo tan entregado a la danza como Agoitz tenga su propio ciclo de danza (como ocurre en Otsagabia, Cortes, Murchante, Ablitas, Tudela, Fustiñana...) y recogemos aquellas investigaciones para retomar este reto. El tener un ciclo de danzas propias, con sus canciones propias, no sólo es una importante actividad dentro del Grupo de Danzas, si no que seguro se convertirá en un acto remarcado dentro del programa de fiestas y un acto que atraerá a vecinos, curiosos, folkloristas y turistas.

La realización de este trabajo, que nos mantendrá ocupados los próximos meses y al que necesitaremos dedicar más dinero del que disponemos (de momento no contamos con ningún tipo de ayuda ni subvención), es el legado que no pudieron dejarnos nuestros antepasados, debido a las sucesivas guerras que interrumpieron la trasmisión de este patrimonio, pero que nosotros sí recogeremos para que generaciones venideras se sientan orgullosas de esos hombres y mujeres que poblaron su villa siglos atrás.

Como queremos que estas danzas y melodías pertenezcan a todos y cada uno de los agoizkos/as y las sintáis vuestras, nuestra intención es manteneros informados del progreso que vayamos haciendo en este proyecto.

Uno de los primeros pasos que damos es entrevistar a los Gaiteros de Pamplona para informarnos sobre cómo deberían ser las nuevas melodías que hagan saltar a los danzantes. Los Gaiteros de Pamplona, grandes conocedores del mundo de la danza navarra, autores de la música de varios paloteados recuperados en la Ribera y también compositores del fandango de Aoiz (utilizado en nuestra villa en carnavales para bailar a los peleles) y de la jota de Artajona (utilizada en Sanisidro para la jota del Chocolate), nos hacen un esbozo de la estructura de los paloteados en la península ibérica y nos cuentan cómo se imaginan el paloteado de Agoitz.

Lo que mostramos a continuación no es más que un resumen de la entrevista realizada, en la que se apuntan las bases en las que seguramente se asiente nuestro ciclo de danzas.

El Tuto: ¿Cómo deberían ser las nuevas melodías que marquen el ritmo de este ciclo?

Gaiteros de Pamplona: El corte musical de todas las danzas que compongan este ciclo debe seguir un hilo conductor, tiene que tener una cohesión musical e intentar que no tenga elementos que se escapen a esta coherencia.

E.T.: ¿Las danzas de Agoitz podrían incorporar el personaje de Bobo tan común en todos los paloteados?

G.P.: La figura del Bobo, Cachi, Botargas o Simple, no era la de un maestro de danzas; el maestro de danzas era un señor a sueldo que era el director del grupo; el Bobo era un personaje gracioso, cómico o burlesco, que iría enmascarado y podría meterse con el público o tirarse al suelo, que no tiene porqué participar en la danza, y estéticamente podría ser como el Kaskabobo de los carnavales de Aoiz (aunque estas danzas de palos no tienen nada que ver con el carnaval).

E.T.: ¿Cuántas danzas deberían componer todo el ciclo?

G.P.: Nosotros las vemos como unas danzas rituales y en honor al patrón de la localidad, San Miguel. En este contexto, podría tener la siguiente estructura:

1. Martxa. El domingo de fiestas, antes del inicio de la procesión, al salir el santo de la iglesia, el grupo se debería presentar de forma breve, pero muy solemne y ceremoniosa delante del santo.

2. Agurra. La entrada de la iglesia con sus jardines, es un lugar que tiene mucho encanto y ese momento de la salida del santo es muy especial. Esta parte sería un saludo

AGOITZ TXE BAR

PESCADOS URROBI

bailado por un danzante (tipo Capitán, Rabadán, Bobo...) o una pareja, mientras el grupo está parado o acompañándole al final.

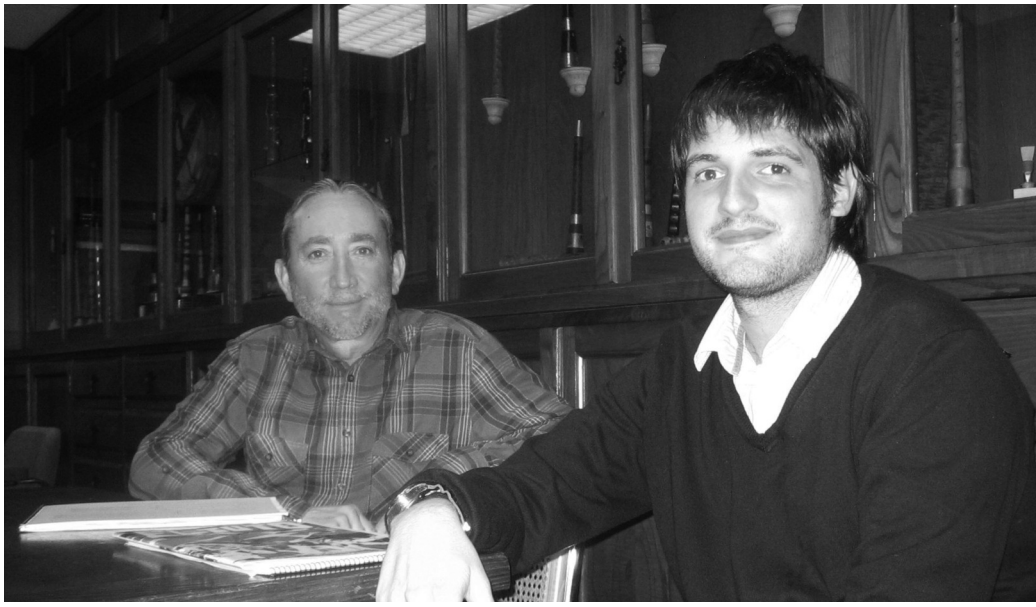
3. Karrika-dantza. Para ir desfilando en la procesión, como hacen ahora los gigantes con la marcha de San Andrés este día, o para desfilar cuando el grupo salga a bailar a otros lugares, se necesitará una karrikadantza. Esta parte, que los danzantes podrían ir con castañuelas a ritmo de 2/4, debería de tener una parte con otro ritmo 6/8 en la cual los danzantes dejen de bailar y puedan descansar un poco sin dejar de desfilar.

4. Paloteados. Ya en la actuación de la plaza, empezaríamos con 4 paloteados. Estas cuatro danzas, tendrán una base repetitiva entre ellas, pero también deberá tener una característica propia que las diferencie. Además estaría bien que todas ellas tengan una especie de coda, para unir una con otra.

5. Trenzado. El trenzado se podría reservar para que lo bailasen las chicas, que aunque antes no participaban en las danzas, a día de hoy tienen un papel muy importante dentro de los grupos de danza. Se puede trenzar y destrenzar, o lo contrario como hacen en Gallur, destrenzarlo, trenzarlo y guardar el palo trenzado hasta el año que viene, aunque esto quizás sea una complicación.

6. Castañuelas. Esta pieza bailada también por las chicas, con castañuelas, podría empezar con una revolvedera.

7. Arku-dantza. Como con arcos se puede hacer una danza que tenga mucho movimiento, la música puede ser larga y así, con pasos largos, desplazarse mucho para poder abarcar toda la plaza. Podría tener ritmo 6/8, y con una parte que tenga ritmo 3/4 para hacer un ahorcado o



degollado. La arku-dantza, la vemos más una danza para hombres, pero si se decide que la bailen las chicas, reservaría el papel del degollado para el personaje del Bobo o Simple.

8. Volteos. Referencias históricas definen al grupo de Aoiz como un grupo de palos y volteos, así que durante la karrikadantza podrá haber alguna parada y realizarse algún tipo de volteo, que serán habilidades que tenga algún danzante. Será un elemento extraño dentro del ciclo que puede aparecer y desaparecer, un gesto o una gracia. Podrá ser algún volteo que se mantenga todos los años, como subirse a una tapia u otra tontería, pero aprovechando la unión de la danza con el teatro, esa especie de acrobacia puede modificarse cada año, dando pie a sorprender a la gente y generar intriga.

9. Torre. Como en muchos paloteados se hace, y además siendo las danzas de Aoiz famosas por sus volteos, no sería extraño terminar con una torre humana. En un momento dado, habrá un corte musical y al coronar el danzante lo alto, gritará "¡Viva San Miguel!", "Gora agoizko jaiak!" o "¡Vivan las chicas guapas de este pueblo!". La torre hay que hacerla y también deshacerla.

Así, con esta visión general de cómo podría ser la estructura de nuestro paloteado, agradecemos el tiempo que nos han dedicado José Luis Fraile y Ekaitz Santazilia, miembros de Gaiteros de Pamplona. Les pedimos colaboración y les encargamos que nos preparen unas melodías inspiradas en nuestra villa para que nosotros empecemos a pensar, imaginar y redescubrir cómo bailaban los agoizkos siglos atrás.

Estefania Unziti Belzunegi
Procuradora de los Tribunales
Lcda. en Derecho

Irigai. 25 bajo - 31430 AOIZ(Navarra)
Telf. 948 33 60 44 - Móvil 687 52 59 18
Fax 948 33 40 14
E-mail:a948336044@wanadoo.es

Estación de Servivio Aoiz. s.l.
y LUS HERMANOS, S.L.

JOHN DEERE

CONCESIONARIO JOHN DEERE
Maquinaria Agrícola y Jardinería

AOIZ - Tel. 948 336 064 / PAMPLONA - Tels. 948 303 809/12 / ESTELLA - Tel. 948 550 035

FÚTBOL SALA

¡QUÉ RUEDE EL BALÓN!

Para todo hay una primera vez. Y en el fútbol también ocurre. Esta temporada echó a rodar el balón para el equipo de 6 años de futbito txiki de Aoiz. Aunque el conjunto no ha obtenido unos resultados brillantes, a los pequeños no les falta la ilusión y las ganas de aprender. Aitziber Ugalde Martxueta y Daniel Barcos Beortegui dirigen a este joven combinado compuesto por 15 niños. Entrenan dos días a la semana (lunes y miércoles) en la cancha del frontón Toki Eder y en el polideportivo de la villa. Algunas de sus metas son divertirse y hacer una actividad tan saludable como es el deporte. Aquí está la futura cantera agoizka.

Además, una idea pionera que nació alrededor del equipo es que el objetivo de una cámara de vídeo capta la destreza de los jugadores en acción en cada uno de sus compromisos. De este modo, los txikis tendrán un buen recuerdo para, en un futuro, poder ver su habilidad con el balón. Al mismo tiempo, la entrenadora Aitziber Ugalde no olvidó mencionar la labor desinteresada de "Juan Carlos Unzué porque arbitra todos los encuentros del equipo cuando juega como local".

Los componentes del equipo son: Adrián Afonso, Hugo Alonso, Ibai Arzelus, Arxel González, Aimar Goñi, Asier Goñi, Unai Larrea, Gaizka López, Nabar Lozano, Ibai Morgado, Yeray Morteruel, David Palasanu, Iosu Pérez, Ander Sajardo y Andoni Villanueva.

"la Caixa"
C/ DOMINGO ELIZONDO, 2 • 31430 AOIZ • TELS. 948 33 62 20 / 948 33 61 86 • FAX 948 33 66 20

FÚTBOL SEGUNDA JUVENIL

EL AOIZ, A UN PASO DE LA LIGA DE ASCENSO A PRIMERA JUVENIL

El Aoiz, equipo de fútbol de la categoría de Segunda Juvenil, estuvo a punto de clasificarse para jugar la Liga de Ascenso a Primera Juvenil. El combinado agoizko se quedó con la miel en los labios al no ganar un encuentro crucial para saltar de categoría. La cita tuvo lugar el pasado 19 de marzo ante el Irabia Internacional en el estadio Nuevo San Miguel de Aoiz con una buena entrada y gran ambiente en el graderío. El choque se saldó con un empate a dos goles. Sin embargo, los pupilos dirigidos por Javier Lizoáin "Lipo" y Joseba Corera Rípodas contaban con un último cartucho para conseguir el logro en el penúltimo encuentro liguero en Burlada. La disputa terminó en tablas (2-2) y las ilusiones agoizkas se desvanecieron. Finalmente, la escuadra terminó la Liga en un meritorio cuarto puesto. No está nada mal. El próximo año seguirá la lucha.

Al mismo tiempo destacar que el jugador juvenil de Aoiz Íñigo Manú Aristu debutó con el equipo de Tercera División el pasado 24 de marzo. En su primera aparición con el combinado de la máxima categoría de la villa, el joven contó con sus primeros minutos ante Oberena y entró al terreno de juego en la recta final de la pugna que concluyó con un empate a tres goles. Debido a la merma de la plantilla, Mañu volvió a entrar en los planes del técnico David García en sendas convocatorias y no lo hizo nada mal. Se trata de una muestra de la cantera del agoizka, por lo que, en años venideros algunos jugadores vestirán la elástica del Aoiz en Tercera División

CARNICERIA EUGUI HARATEGIA
EUGUI - SARRIES

"TERNERA Y CORDERO DE NAVARRA"
"NAFARROAKO HARATZE ETA BILDOTZA"

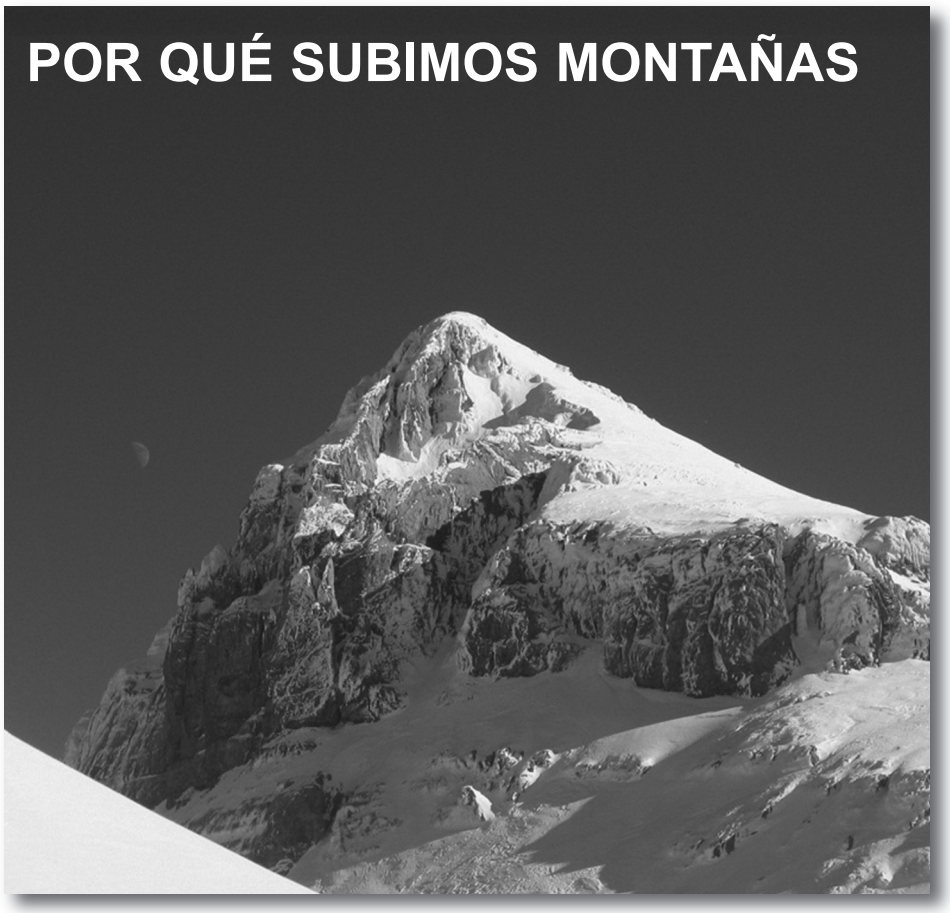
Especialidades en productos de elaboración artesanal: empanados, solomillo relleno...

En nuestro Txoko productos de la tierra: esparragos, pimientos,vinos y otros "delicatessen".

c/ Nueva nº3 AGOITZ
Tlf. 948 336 288

DEPORTES KIROLAK
TOKI EDER
Travesía Irigay, s/n
Tel. 948 33 60 01

POR QUÉ SUBIMOS MONTAÑAS



Empezaré diciendo que montañas son elevaciones naturales del terreno, se agrupan a excepción de los volcanes, en cordilleras o sierras.

Casi el 30% de la superficie terrestre está ocupada por las montañas, y el 10% de la población mundial vive o habita en regiones montañosas.

Su formación se debe a fuerzas endógenas (fenómenos geológicos que ocurren en el interior de la tierra, en su núcleo). El movimiento de las placas tectónicas, cuando éstas chocan, la fuerza del impacto dobla y pliega la corteza terrestre formando cadenas montañosas.

La cordillera más larga de la tierra está en América, y son los Andes, en Europa es donde más cordilleras hay, destacamos los Alpes, los Pirineos, los Cárpatos. Las montañas más altas de la tierra se encuentran en las cordilleras del Himalaya y el Karakorun, en Asia central.

Teniendo en cuenta que el 30% de la superficie terrestre está ocupada por montañas, no es raro que la gente suba montañas. Las montañas se suben por muy diferentes motivos, se suben por negocio o para ganarse la vida, se suben para explotarlas o para extraer sus riquezas, por afición o deporte, para comunicarse y por algunos motivos más.

La pregunta del título me la han formulado algunas veces y nunca he sabido explicar coherentemente el porqué de esta afición, porque el que sube para ganarse la vida, está claro. En la vida hay muchas cosas que nos gustan, sin saber ciertamente el porqué. No es nada fácil responder la pregunta, podría responder con la célebre frase del famoso montañero que murió intentando subir el **Everest, Mallory: "porque están ahí".** O era muy parco en palabras o lo pillaron en un mal día.

En realidad no hay un solo motivo ni una sola explicación, porque por la montaña nos movemos una fauna muy diferente y dispar de gentes, cada uno tendrá sus motivos y sus porqués, en una ocasión una persona me dijo que no entendía qué buscábamos nosotros. La gente como yo, en la montaña me decía "ir a la montaña y no traer nada"; no lo entendía. Él era de los que se traían algo material. Lo nuestro es algo más espiritual, y traer, sí que traemos algo: unas veces cansancio, algunas lesiones e incluso disgustos, pero también satisfacciones, bonitas imágenes, recuerdos inolvidables. Bueno como la vida misma.

Las razones y las motivaciones de una actividad como la nuestra, de subir montañas por el mero hecho de subirlas, en primer lugar está relacionado con las emociones y por lo tanto son muy personales. Y en segundo lugar porque hay algo, o mucho, de irracional en esta actividad. Existe el riesgo, grande o pequeño, depende de lo que estés dispuesto a asumir y eso atrae, y mucho. El morbillo ya sabes, no deja de ser un deporte de aventura.

Mercería - Lencería -Perfumería

Landakoa, 3 Bajo
Telefono 948 33 62 27

31430 AOIZ
(NAVARRA)

landakoa

JOAQUÍN PARDOS GABIRIA

SERVICIO 24 HORAS
TAXI DE 9 PLAZAS
ENGLISH SPOKEN
SERVICIO DE EMPRESAS
TRANSPORTE URGENTE CON FURGONETA INDUSTRIAL

Teléfono 948 336 227 / 948 336 978
Móvil 608 777 715
C/ Madre de la Fuente, 1 - 31430 AOIZ-AGOITZ

Aventura es un componente muy importante en la práctica de este deporte. Aventura implica exploración, es un suceso extraño o poco frecuente, en una aventura suceden cosas inesperadas que has de resolver. La aventura es una actitud que debe aplicarse a los obstáculos de una ascensión, afrontar nuevos desafíos, aprovechar nuevas oportunidades, poner a prueba nuestros recursos contra lo desconocido, y a lo largo de ese proceso descubrir nuestro potencial.

Lo primero que puedo decir es que **subir montañas me produce un inmenso placer.** Alguien podrá decir, cómo una actividad que requiere de un gran esfuerzo e incluso puede provocar dolor en algunas ocasiones, puede a la vez producir placer. Pues sí, puede, y sí, produce placer.
Los que practican deportes lo entenderán. Produce placer algo que se consigue con gran esfuerzo e incluso dolor. Siempre que dicho placer y dolor estén encaminados o dirigidos hacia la consecución de lo que te produce placer, si no sería masoquismo.

Dónde está el placer, tiene mucho que ver con el entorno natural donde se practica. Ese es nuestro terreno de juego y la manera de cómo enfrentas los retos. No me refiero a enfrentamiento como pelea, si no como respuesta a los desafíos que debes de resolver. Esto posiblemente tiene mucho que ver con la **autorrealización y el desafío personal.**

El montañismo es una actividad que tiene un nivel elevado de riesgo, tiene bastante de aventura y esto también atrae; **despierta en nosotros instintos de supervivencia,** que en esta sociedad en la que nos desenvolvemos los teníamos un poco adormecidos, experimentamos distintas emociones y satisfacción física.

Subir montañas proporciona vistas impresionantes y sobrecogedoras, placer paisajístico. Un paisaje bonito produce también placer estético y visual. Podemos extasiarnos estéticamente ante un paisaje bonito. Esto es una cualidad o una capacidad que poseemos los humanos. Como humanos, hemos sido sedentarios menos tiempo que nómadas, por lo tanto el caminar, explorar, **buscar nuevos entornos y paisajes está en nuestro código genético.**

Otra cosa importante, la colaboración y el compañerismo es algo con lo que un montañero está muy familiarizado, y esto también nos gusta. Promovemos y cultivamos esta faceta. En ocasiones dependes de tu compañero y amigo. Otra célebre frase de otro gran montañero y escalador del siglo pasado, **Gaston Rebuffart: "una ascensión a una montaña es una buena escusa para la amistad".**
Subir una montaña es una tarea improductiva, es algo modesto y sin grandes pretensiones, pero puede simbolizar un modo de vida, **produce alegría** hacerlo. Por otro lado, si tuviéramos que prescindir de todo lo improductivo, qué sé yo.

Subir montañas no es solo el mero hecho físico de ascender a una u otra, se trata de ponerse a prueba y ser capaz de superarse, demostrarse a uno mismo que se puede, que existe la decisión, el temple, la tenacidad, la capacidad, la preparación, la habilidad, el conocimiento y la técnica, para llevar a buen fin cualquier objetivo que te plantees.

Al principio del artículo he citado a un gran montañero y explorador. Ahora para terminar, citaré la frase de un gran cineasta y escritor, **Ingman Bregman: "envejecer es como subir una montaña: mientras la subes las fuerzas disminuyen, pero la mirada es más libre, la vista es más serena y amplia".** Si es verdad que el orden de factores no altera el producto, podríamos decir que subir una montaña es como envejecer: las fuerzas disminuyen…

Al final creo que me ha pasado como siempre, no sé si me he explicado coherentemente, pero lo tengo claro: **me gusta mucho, pero mucho mucho, subir montañas.**

CALENDARIO CICLISMO DE MONTAÑA

ABRIL: AGOITZ
Aoiz, Beortegi,Lizoain, Mendioroz, Azpa, Lakidain, Idoate, Urroz y vuelta por el poche de Zuza.

MAYO: URBASA o LOKIZ
Montejurra
Santiago de Lokiz

JUNIO: IRATI
La larga por koista
La corta por Tapla

JULIO: AURITZ-BURGUETE
Burguete, Garralda, Lindus, una clásica para el verano

AGOSTO: DESCENSO
Formigal o Panticosa

SEPTIEMBRE: SIERRA DE IZKO, SIERRA DE ALAIZ
Vuelta por la Iga de Monrreal
Elomendi

OCTUBRE: SIERRA DE TAJONAR Y SIERRA DE ARANGUREN

JUANJO CORERA

LOS BUITRES, ESOS DESCONOCIDOS

Cuando hablamos del buitre común o leonado,(Gyps fulvus), parece claro que estamos hablando de un ave que ha compartido con el ser humano miles de años, y que por lo tanto es un animal muy conocido en todos los aspectos de su vida.

Sin embargo los estudios que se están realizando **(desde el año 2009 y que están previstos continuar hasta el 2013,estudios financiados por la Unión Europea)** en los que se han capturado un número importante de buitres, nos han permitido por un lado; colocar unas marcas alares para poderlas leer a distancia y distinguir a los individuos marcados, y por otro lado equipar a otros ejemplares con emisores de radio, que de forma continua están emitiendo señales que posibilitan el realizar un radio-seguimiento por satélite.

Toda esta información nos está demostrando que en realidad sabemos muy poco de "la vida y milagros" de esta especie.

Lo que todo el mundo conoce bien es la imagen de este ave planeando en el cielo o el típico grupo de buitres disputándose un cadáver. El hecho de asociar siempre al buitre con cadáveres le ha dado al buitre una mala fama que hizo que durante muchos años fuera un ave a la que se le disparaba por el placer sólo de matar. Posteriormente ya como especie protegida y con una población consolidada cayó sobre ella otra maldición; la enfermedad de las "vacas locas".

La aparición de esta enfermedad hizo que se prohibiera dejar los animales muertos en el campo, el ganadero estaba obligado a entregar los animales muertos a un Gestor y las aves carroñeras se quedaban sin comida. Hasta entonces, los buitres tenían todo el alimento que necesitaban con los animales que morían, ya fueran procedentes de la ganadería intensiva, como de la extensiva, además de los animales salvajes que morían en la naturaleza.

En esta situación especial, los buitres buscaron otros recursos, se volvieron más descarados y se acercaron a las explotaciones ganaderas en espera de una oportunidad de conseguir alimento.

El comportamiento que pastores y ganaderos habían visto alguna vez en el monte se empezó a ver en los alrededores de sus explotaciones.

El buitre siempre ha sido un oportunista, y en la naturaleza cuando un parto se complicaba, un animal recién nacido no se levantaba, la "parturienta" no se podía casi ni mover, **(de hecho un 70% de los supuestos ataques se dan en primavera, en la época de partos)** o, un animal estaba agonizando, podía pasar que los buitres empezaran a comer sin esperar que el animal muriera. Este comportamiento antes sólo visto por muy pocos y sólo en animales que hacían su vida en el monte, se podía en ocasiones ver en las propias explotaciones ganaderas ya que los buitres se acercaban cada vez más al ser humano.

Estos casos ocasionales de aprovechamientos en vivo, crearon una "sicosis" de "ataques" que la propia Administración se vio desbordada por las reclamaciones de indemnizaciones, sobretodo durante el periodo 2006-2008. En los supuestos "ataques" en los que quedaron restos del animal suficientes para los pertinentes análisis veterinarios, el 60% de las reclamaciones fueron descartadas por los informes periciales de las necropsias realizadas, en las que las conclusiones eran que el animal ya estaba muerto, o tenía alguna enfermedad muy grave que le producía una situación de indefensión. Si que había un 20% de casos en los que para cuando llegaba el veterinario ya no había restos para analizar.

En estos años la población de buitres descendió un 11%, para solucionar la falta de comida para las aves necrófagas, la Administración creó una red de puntos de alimentación llamados PASAN. En la actualidad, Ya son 14, los puntos de alimentación: Napal, Lumbier, Carcastillo, Zudaire,Sangüesa,Garralda,Gorramendi, Zandueta,Roncal,Ochagabía, Navascués, Induraín,Zurucuaín y Bardenas. Con estos puntos de alimentación suplementaria se pretende que el 70% de las necesidades alimenticias queden cubiertas, (al día se depositan unos 2000k de carne), ya que el 30% restante lo obtienen de los animales salvajes que mueren en libertad.

Hace muy poco ha cambiado la legislación, en el sentido de que la prohibición de arrojar animales muertos en la naturaleza, viene regulada por un Real Decreto de forma que de nuevo se podrá alimentar a las especies necrófagas, recuperando el acuerdo milenario entre los ganaderos que no tendrán que afrontar gastos de de eliminación de cadáveres y las aves carroñeras que volverán a ocuparse de lo que mejor saben hacer; reciclar los animales muertos.

Además de ser puntos de alimentación estos PASAN. han servido también para capturar los buitres objeto de los estudios comentados al comienzo del artículo. Los datos que nos proporciona el radio-seguimiento, nos permite conocer el área de campeo de cada ejemplar, donde come, donde duerme, donde arriesga su vida,- **los parques eólicos producen muchísimas bajas entre los buitres-** y hasta donde va de vacaciones. Un buitre macho bautizado como "Creonte" que se marcó en el Valle de Yerri se desplazó a Badajoz (La Serena), y Córdoba, luego volvió por Ciudad Real, Cuenca, Teruel,y Zaragoza.

Otro macho "Dionisio" capturado en Urraul visita con asiduidad los vertederos de basura de Beasain y Vitoria, **que no se enteren algunos que quieren poner "mugas a todo lo vasco".** También tenemos una hembra capturada en Andía y de nombre "Electra" que es una "viajera" incansable, ha estado en Cantabria, luego Bizkaia, Rioja, Soria y Teruel, después recorrió el Pirineo por la vertiente francesa. Pero no son sólo lo buitres de aquí los que viajan, hemos podido ver en Navarra buitres marcados en Aragón, Alicante, Madrid, etc. Por eso decía al comienzo del artículo que creíamos que sabíamos mucho de los buitres y dábamos por hecho que por ejemplo, un buitre nacido en Izaga pasaba toda su vida en estos valles y con esto de los satélites nos estamos enterando que lo mismo recorre la costa del sol, que se va a Extremadura.

Yendo un poco más lejos, los monjes tibetanos llaman a los buitres "los sepultureros alados".Cuando un monje budista tibetano muere su cuerpo es ofrecido a los buitres. El ritual funerario es sencillo, los buitres se comen el cuerpo que vuelve a la naturaleza y su alma sube al cielo.

Por eso lo llaman enterramiento en el cielo.

MULTIPLICACIÓN DE LOS HUEVOS Y LAS TXIST

AGOIZKO IHAUTERI

Alimentación de los cuatro mil. Mr. 8.1-10 (Reina-Valera 1960)

32 Y Juan Pablo, llamando a sus discípulos, dijo: Tengo compasión de la gente, y no tienen qué comer; y enviarlos en ayunas no quiero, no sea que desmayen en la kalejira.

33 Entonces sus discípulos le dijeron: ¿De dónde tenemos nosotros tantas tortillas en la plaza, para saciar a una multitud tan grande?

34 Juan Pablo les dijo: ¿Cuántos huevos tenéis? Y ellos dijeron: Siete, y unas pocas txistorrillas.

35 Y mandó a la multitud que se pusiese en fila.

36 Y tomando los siete huevos y las txistorras, dio gracias, las partió y dio a sus discípulos, y los discípulos a la multitud.

37 Y comieron todos, y se saciaron; y recogieron lo que sobró, siete canastas llenas para la cena de la noche.

38 Y eran los que habían comido, cuatro mil personas, sin contar a Ziriko y Kapusai.

39 Entonces, despedida la gente, entró en la Soci, se apoyó en la barra y descansó.

NOTA: Desde la Santa Sede informan que el año que viene no podrá repetirse el milagro, por lo que deseamos que la gente colabore, y lleve huevos y txistorras a la plaza el sábado de carnaval.

AMEN.

SAN ISIDRO 2012
AOIZ-AGOITZ

Jueves	**10**	**Osteguna**	
PROYECCIÓN DOCUMENTAL: *AEZKOA LA MADRE DE IRATI* Proyección y debate a cargo de Gaizka Aranguren (Labrit Multimedia) Puesta en valor de nuestro patrimonio inmaterial.	**19:00**	*AEZKOA, IRATIREN AMA* **DOKUMENTALAREN PROIEKZIOA** **Proiekzioa eta eztabaida**, Gaizka Arangurenekin (Labrit Multimedia) Gure ondare inmaterialari balorea ematea.	
Viernes	**11**	**Ostirala**	
Escuela de pelota de Aoiz: partidos de exhibición	**18:30**	Agoizko pilota eskola: Erakuskaldi-partidak	
Final de pelota de la Gazte Asanblada	**20:00**	Gazte Asanbladak antolatutako **txapelketaren finala**	
Concierto en Angiluerreka: *Mc Gregor y Kezkak*	**24:00**	**Konzertua** Angiluerrekan: *Mc Gregor eta Kezkak*	
Sábado	**12**	**Larunbata**	
Almuerzo en Angiluerreka	**11:30**	**Hamaiketakoa** Angiluerrekan	
Gigantada txiki	**12:00**	**Erraldoi Txikiak**	
Ronda con Zanpanzar, Gaiteros y Dantzaris txikis	**13:30**	**Ibilaldia** Zanpanzar, Gaitari eta Dantzari Txikiekin	
Comida popular en la plaza del Mercado Organiza: 1512-2012 Nafarroa Bizirik, Agoitz	**15:00**	**Herri bazkaria** Merkatuko Plazan Antolatzailea: 1512-2012 Nafarroa Bizirik, Agoitz	
Ronda por las Bajeras y concurso de cócteles Organiza: Gazte Asamblada	**17:30**	**Ibilaldia** bajeratan zehar eta **koktel txapelketa**, Gazte Asanbladak antolatuta	
Coro Txiki San Miguel: 25º Aniversario. Casa de Cultura	**20:00**	San Miguel Txiki **Abesbatza**. 25. Urteurrena. Kultur Etxea	
Bailables de Txistus y Gaitas en la plaza del Mercado	**21:30**	**Dantzaldia** Txistulari eta Gaitariekin, Merkatuko Plazan	
Hombre orquesta en la plaza del Mercado	**00:30**	**Orkestra-musikaria**, merkatuko Plazan	
La **Charanga Bilaketa** amenizará las calles del pueblo	**01:00**	**Bilaketa txarangak** herriko karrikak alaituko ditu	
Juego Tradicional en Angiluerreka Elkartea	**01:30**	**Ohiko jokoa** Angiluerreka Elkartean	
Domingo	**13**	**Igandea**	
Mercado de Artesanas en la plaza Baja Navarra Organiza: Colectivo de Mujeres de Aoiz	**12:00- 14:00**	**Artisauen Merkatua** Nafarroako behereko Plazan. Antolatzailea: Agoizko Emakumeen Elkartea	
Lunes	**14**	**Astelehena**	
En la Iglesia Parroquial **Salve** cantada por la Coral San Miguel	**20:30**	**Salbea**, Elizan, San Migel Abesbatzak abestuta	
La tradicional **hoguera** en la plaza del Mercado, acompañada de Gaiteros y Charanga Bilaketa y el reparto de chorizo y vino	**21:00**	**Sua** Merkatuko Plazan. Bitartean, gaitariek eta Bilaketa Txarangan joko dute eta txorizoa eta ardoa banatuko da	
Toricos de fuego por la calle Nueva amenizados por los Gaiteros	**22:00**	**Zezensuzkoak** Karrika Berrian zehar. Bitartean, gaitariek joko dute	
Juego Tradicional en Angiluerreka Elkartea	**01:30**	**Ohiko jokoa** Angiluerreka Elkartean	
Día de San Isidro **Martes**	**15**	**Asteartea**	**San Isidro Eguna**
Dianas	**09:00**	**Dianak**	
Procesión en Honor a San Isidro acompañada por los Gigantes, Cabezudos y Gaiteros	**11:45**	**Prozesioa** San Isidroren ohorean. Erraldoiek, Buruhandiek eta Gaitariek lagunduko dute	
Misa en honor a San Isidro y tras la misma visita a las calles renovadas acompañados por la comparsa de Gigantes y Cabezudos y Gaiteros	**12:00**	**Meza** San Isidroren ohorean, eta, ondoren, bisita herriko zaharberritutako kaleetara. Erraldeoiek, Buruhandiek eta gaitariek lagunduko dute	
Chocolatada popular seguida de la **Jota del chocolate** con los Dantzaris y Gaiteros de Aoiz	**19:00**	Txokolate-jatea eta **txokolate jota** Agoizko Dantzari eta Gaitariekin	

Organiza
Antolatzailea:

Angiluerreka Elkartea

Agoizko Gazte Asanblada

Comparsa de Gigantes y Cabezudos Aoiz-Agoitz

Coro Abesbatza San Miguel Txiki Aoiz-Agoitz

1512 Agoitz

Colectivo de Mujeres Emakumeen Taldea Aoiz - Agoitz

Escuela de Pelota de Aoiz Agoizko Pilota Eskola

Colabora
en la chocolatada
Laguntzailea
txokolate-jatean:

Beti Jai Restaurante